





RYOKO KUI

12

		76969696	METERS OF
3			268

Chapter 77	DUNGEON -1-	2	<b>- 005</b>
Chapter 78	DUNGEON -2-		<b>- 017</b>
Chapter 79	PARASITES -		- 041
Chapter 80	THE FOOD CHAIN —	- 1*	- 071
Chapter 81	LOCAL CUISINE —		- 097
Chapter 82	MARCILLE -1-		<b>– 129</b>
Chapter 83	MARCILLE -2-		<b>— 141</b>
Chapter 84	MARCILLE -3-		<b>– 167</b>
Chapter 85	MARCILLE -4-		- 203
Bonus	MISCELLANEOUS MONSTE	R TALES -12-	- 236

しゅうのうのうのう

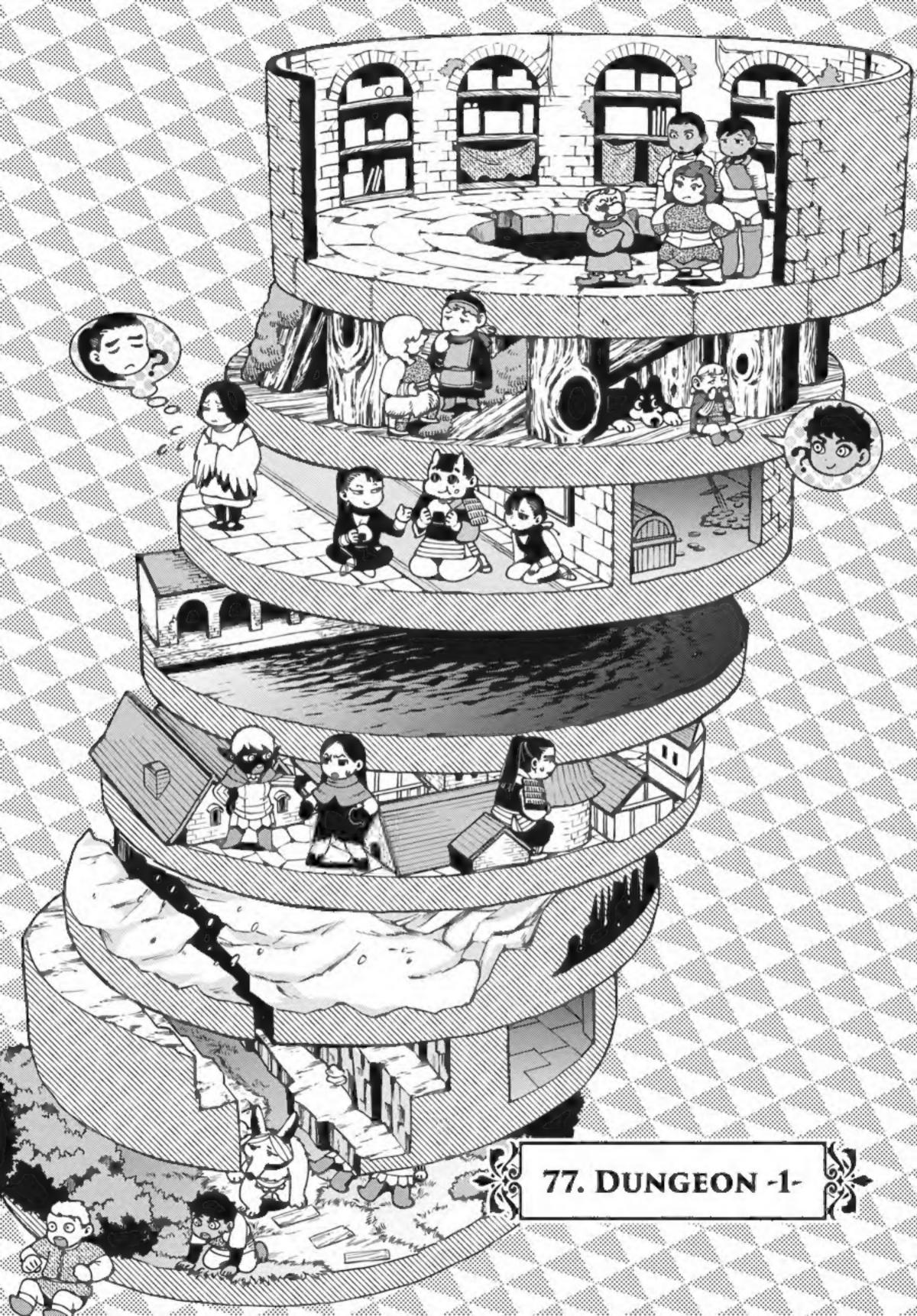
6



12

Contents



























BUT IF WE TRY TO LEAVE, THE HUMANS WILL STOP US.























































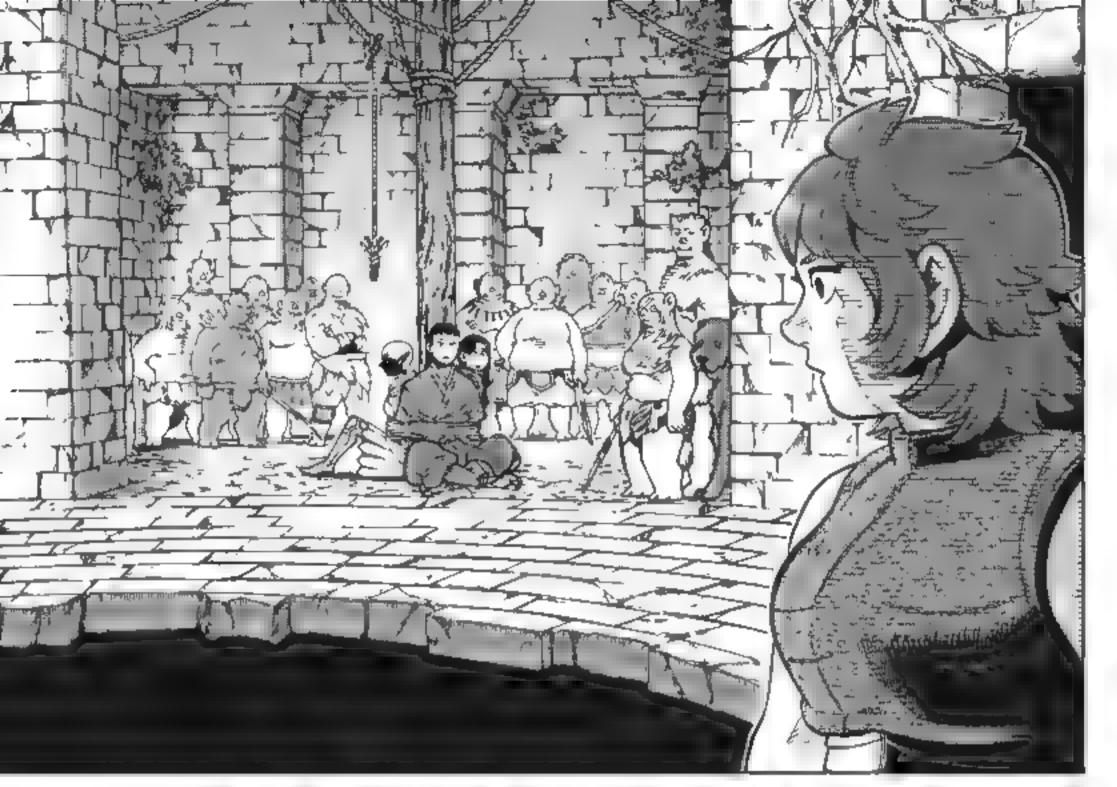






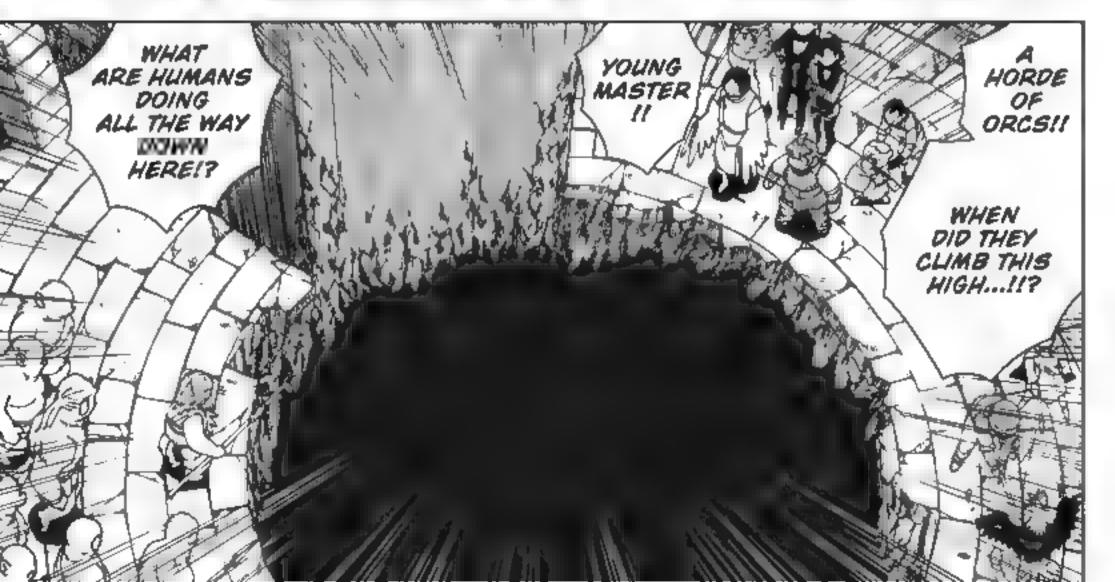
































































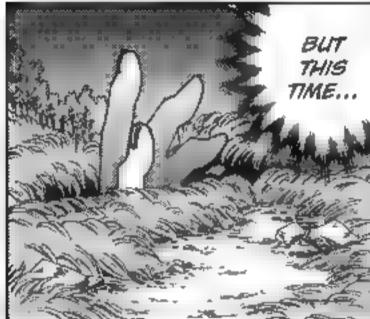




















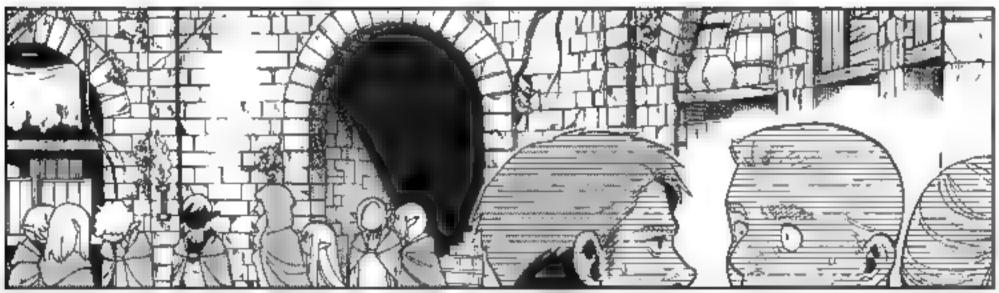




















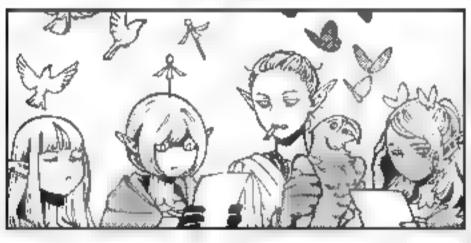








































































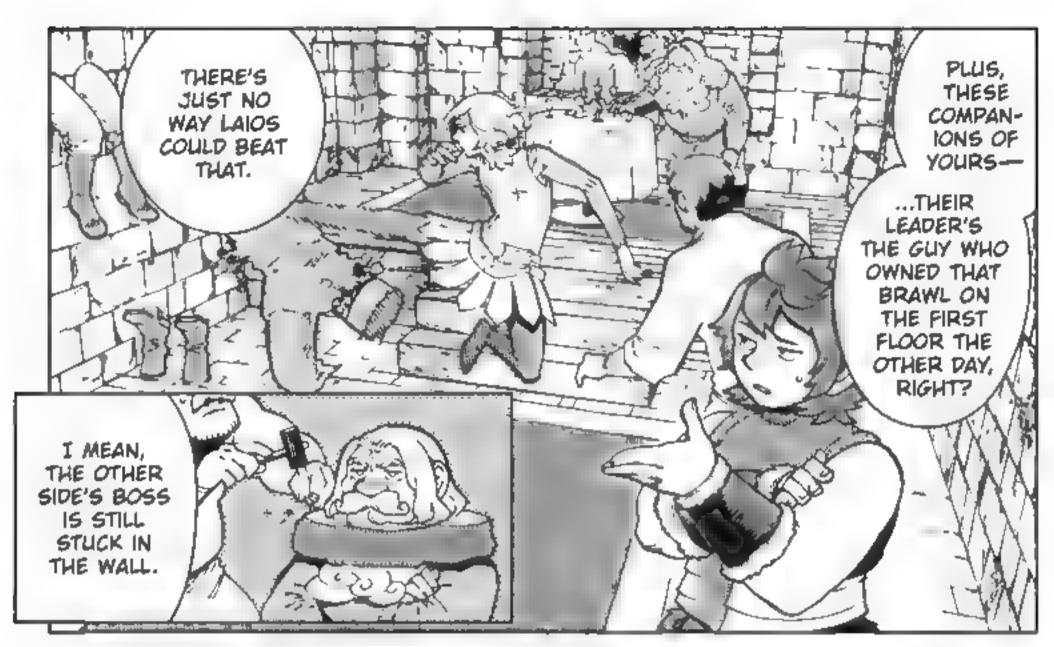


















YOU

SAY LAIOS'S

PARTY

ATTACKED

YOUR COM-

PANIONS...













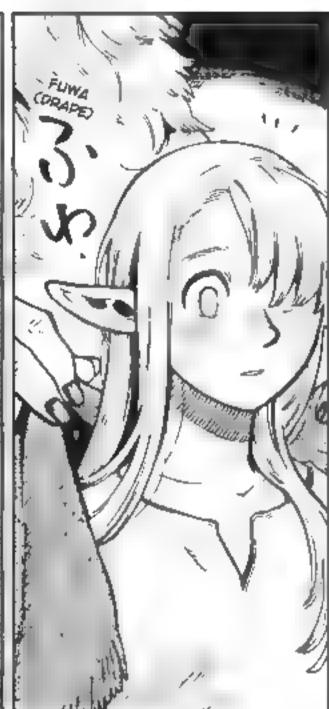
























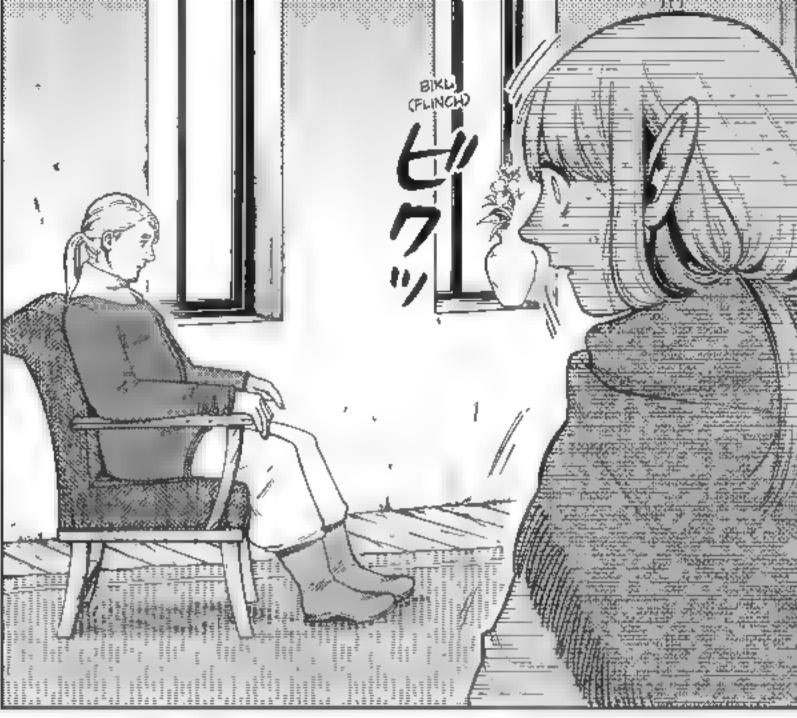


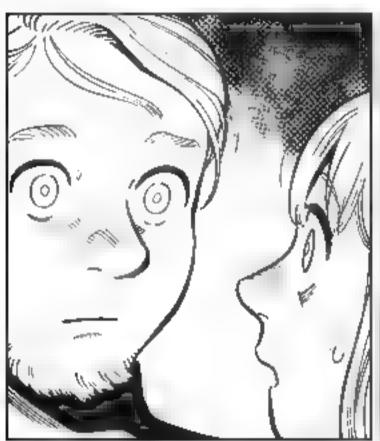


























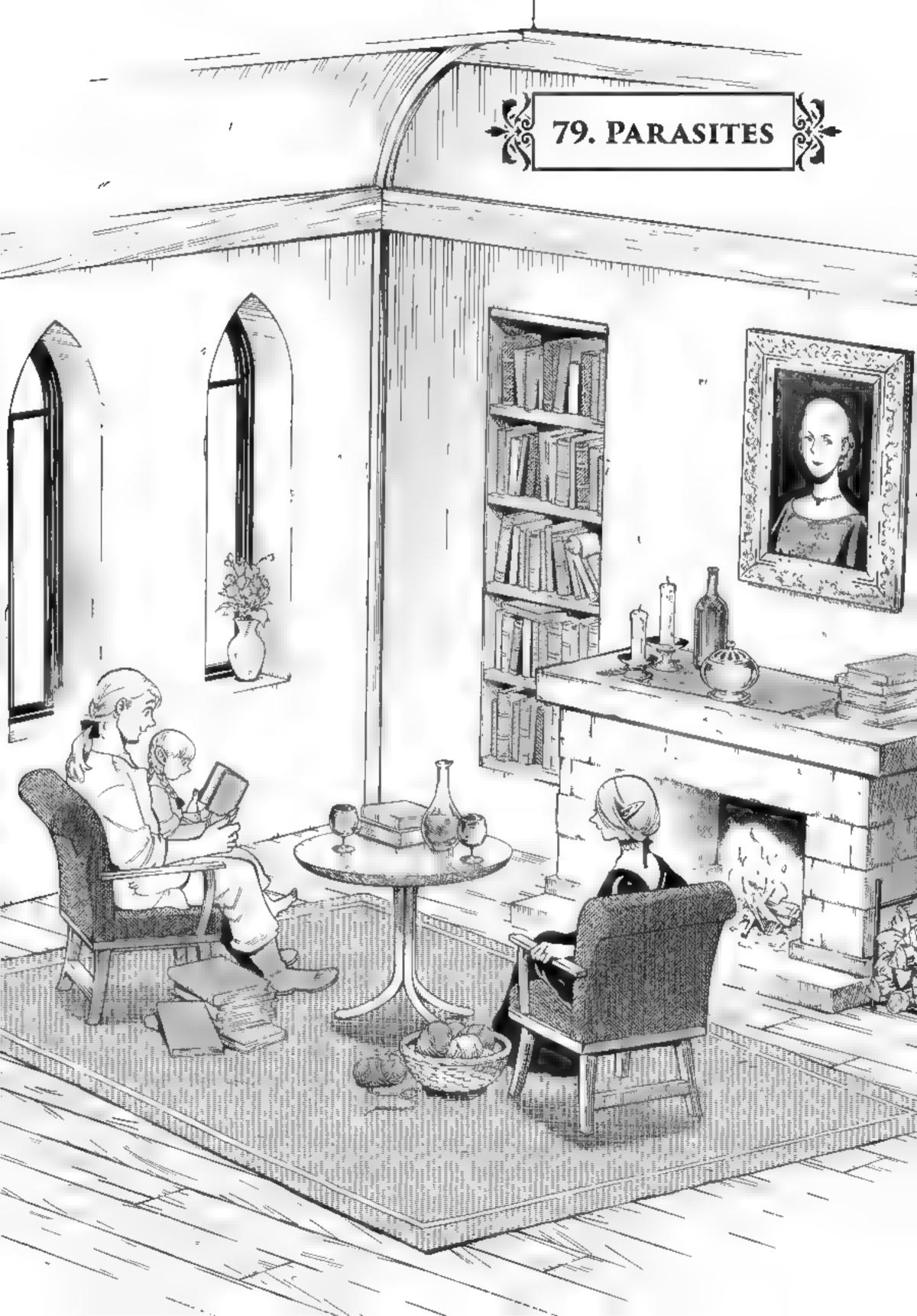








DO YOU WANT TO DO?

































































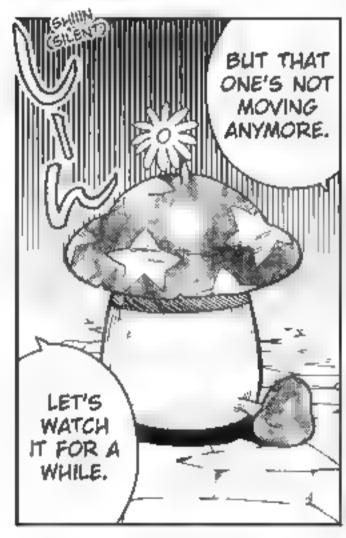










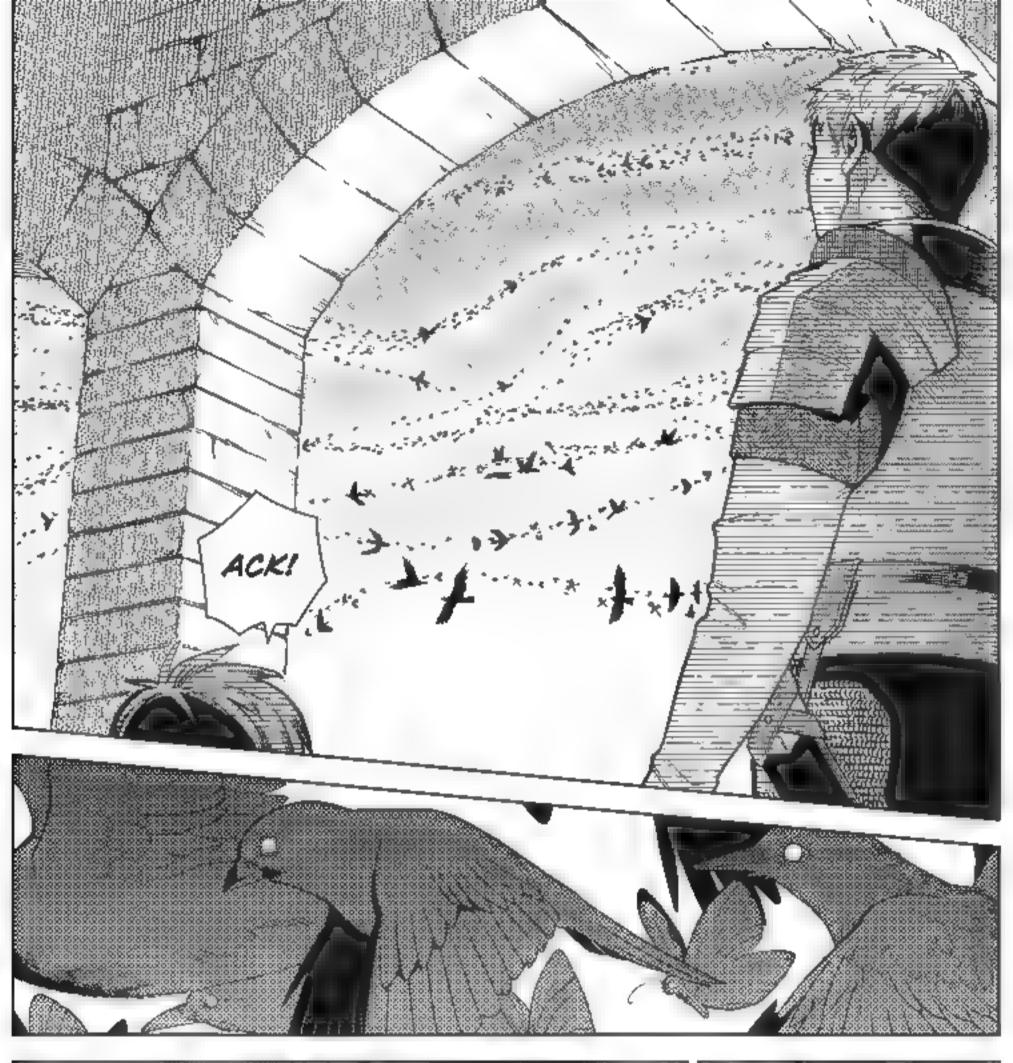


















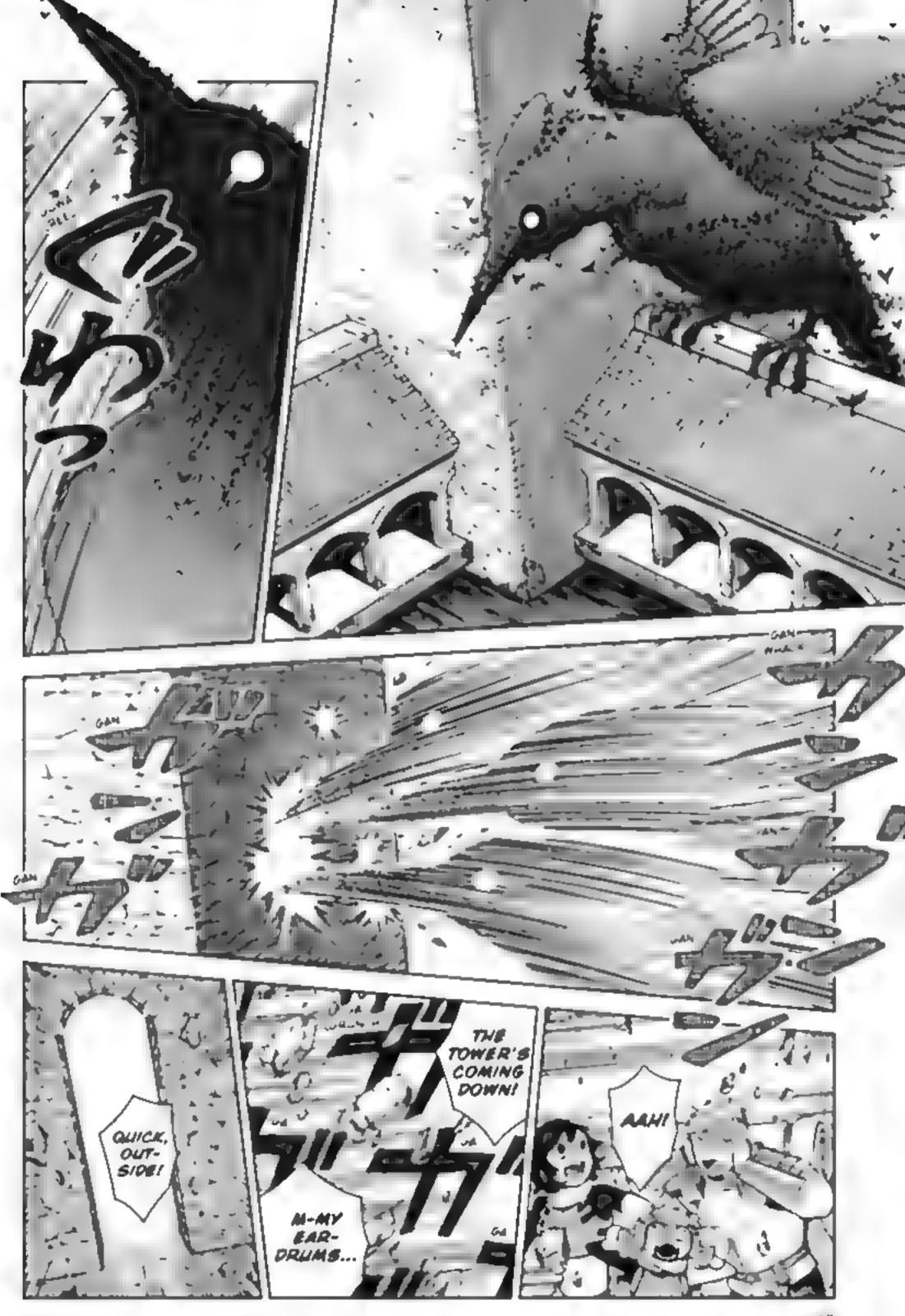




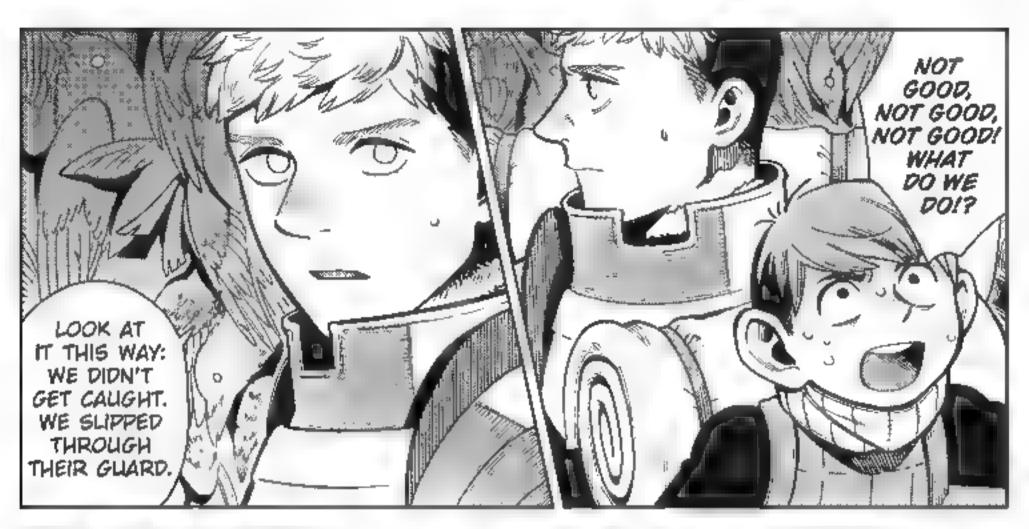






















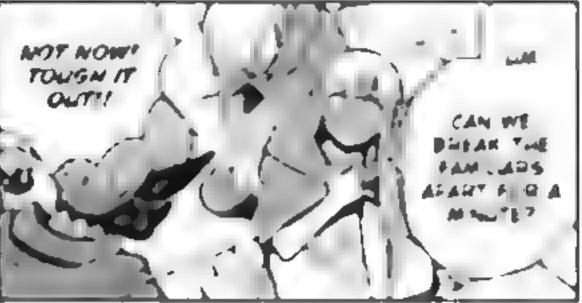










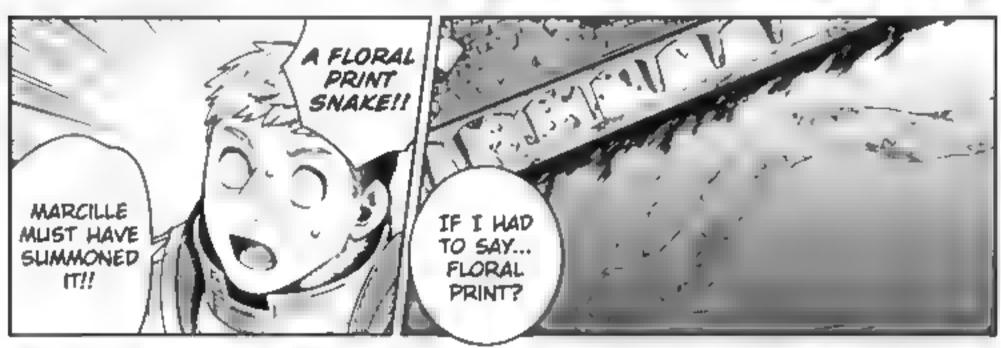






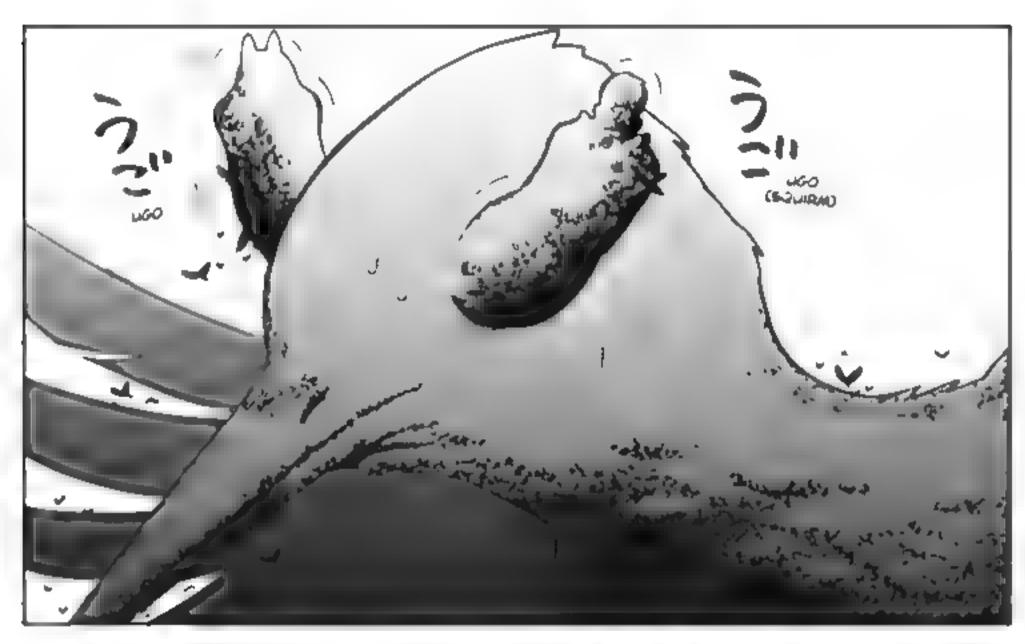














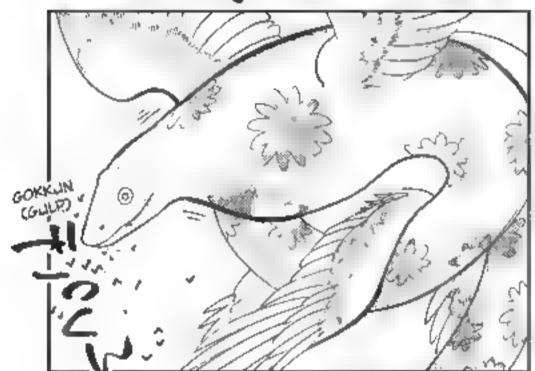








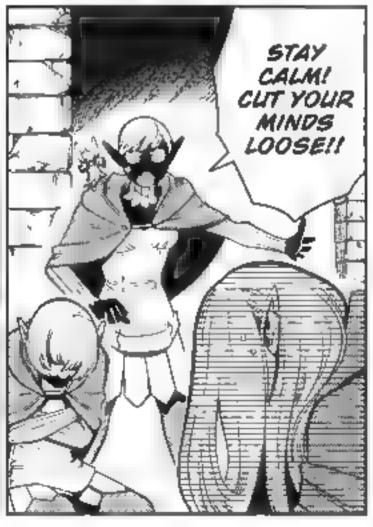


















































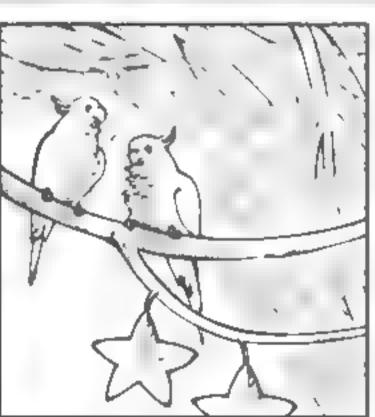




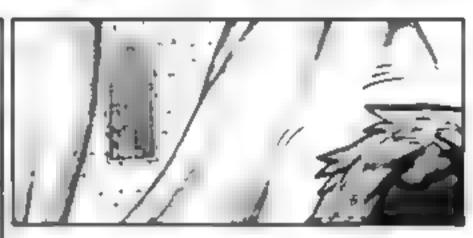
















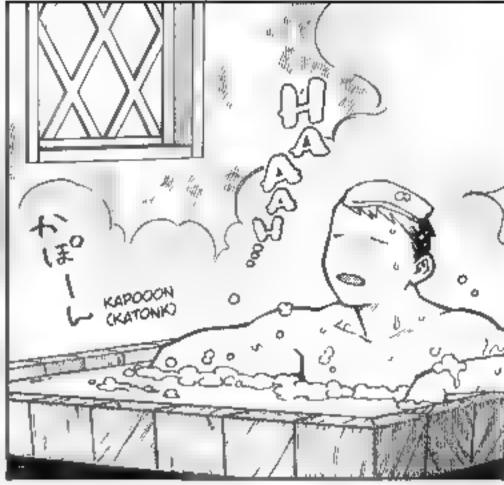








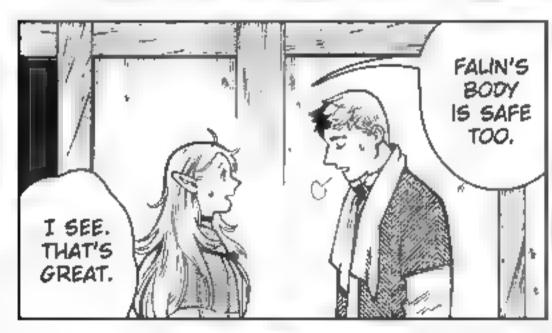
























MEAN...

...AT THIS

POINT, THE

DIFFERENCES

ARE HUGE.























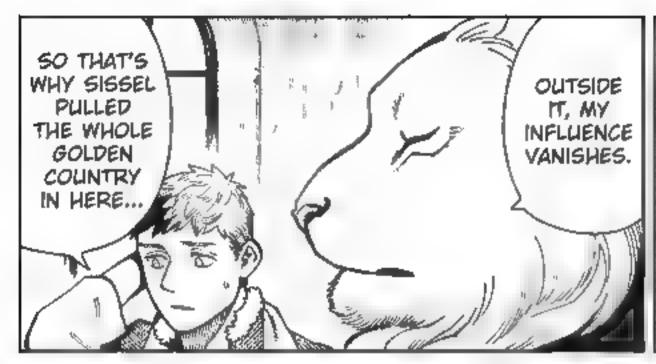


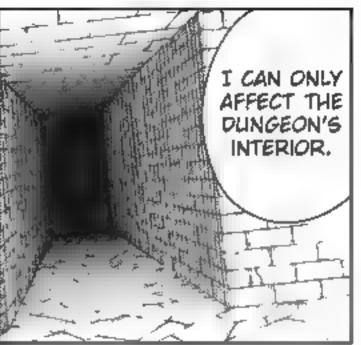














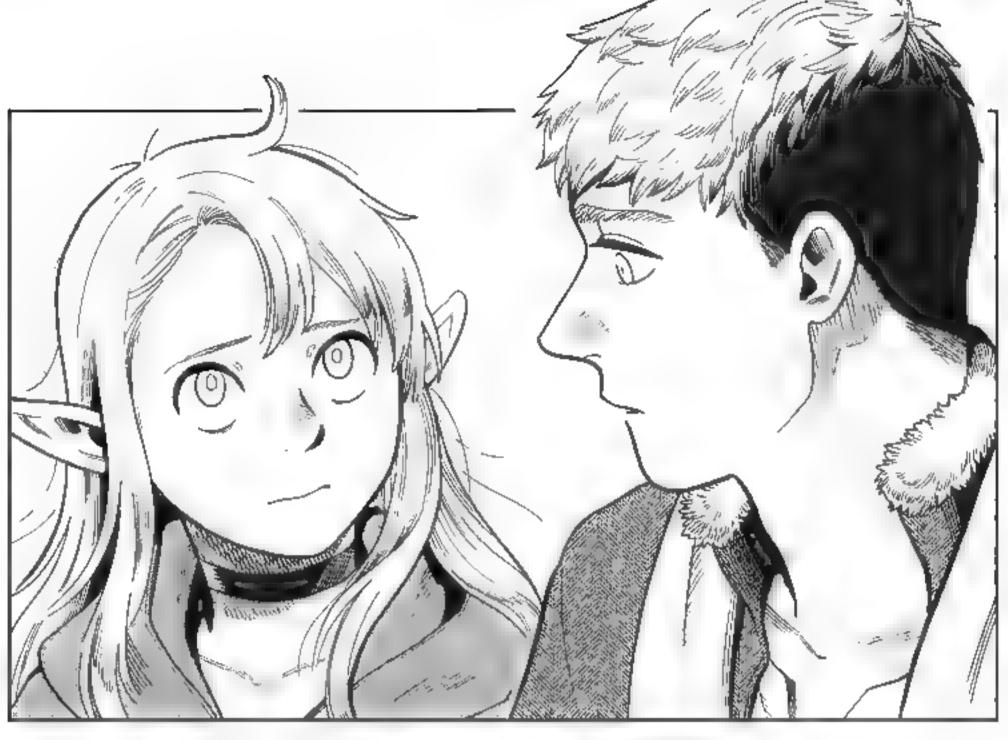








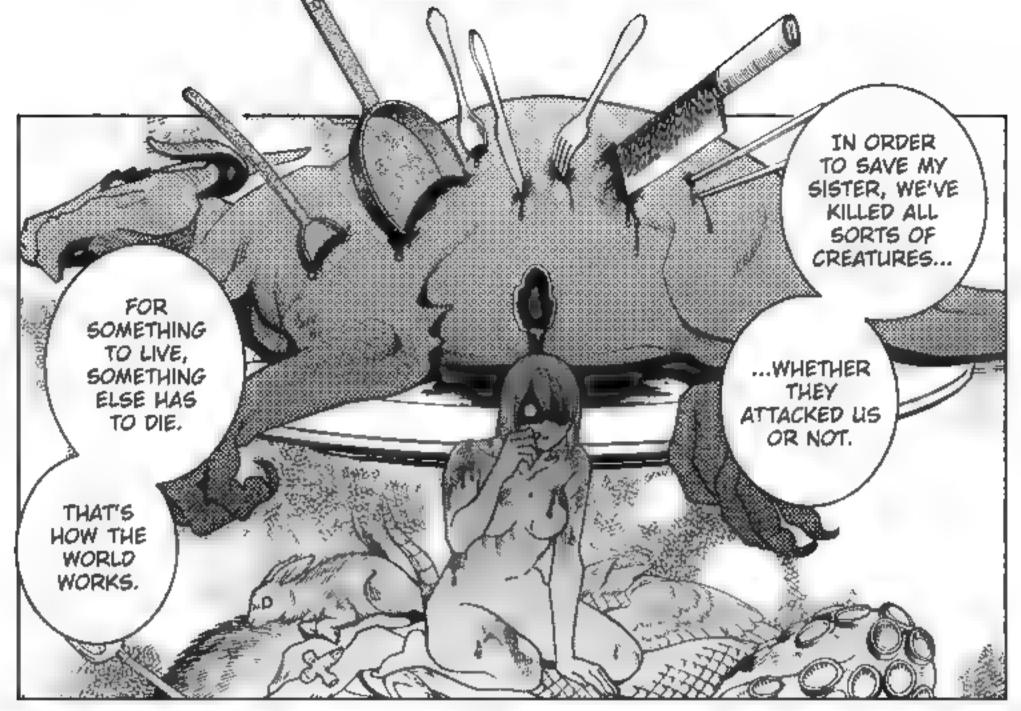




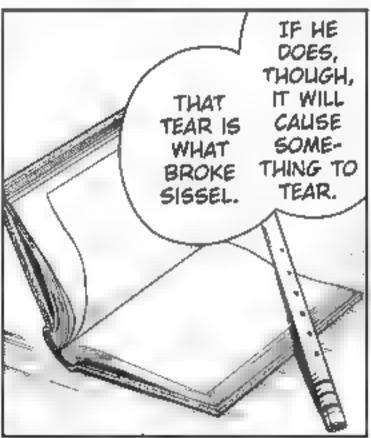


































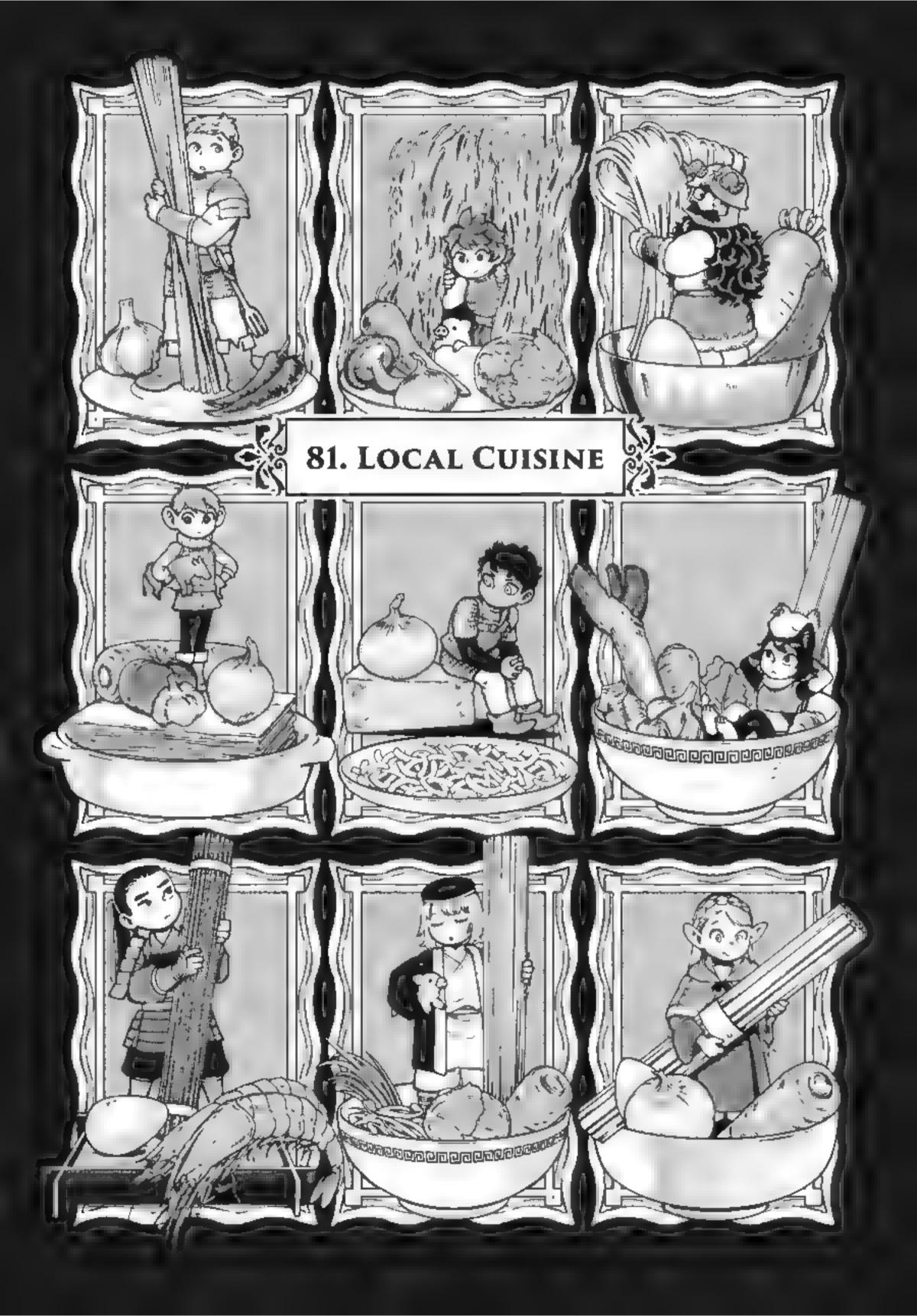


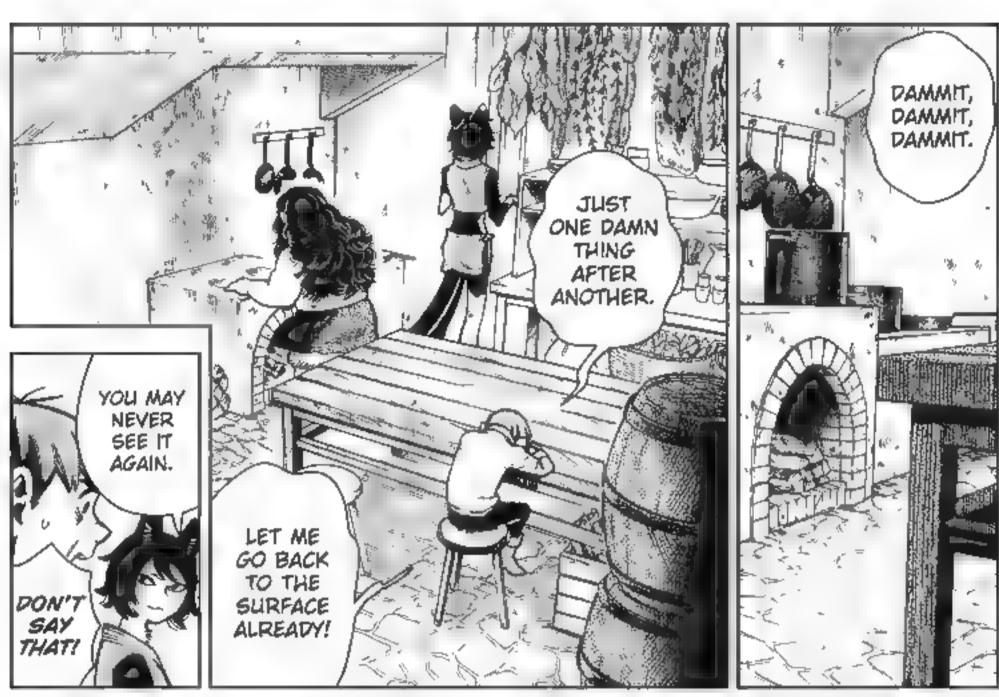
































I RECORD

























































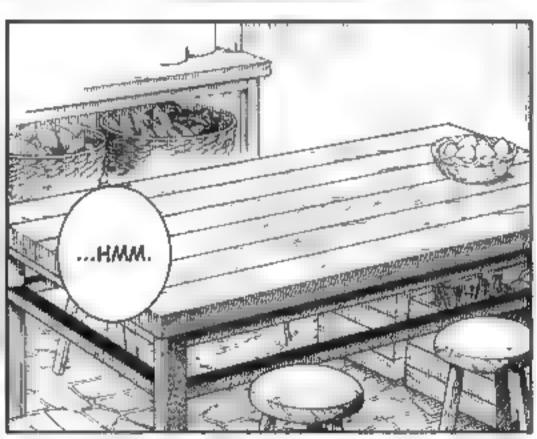




































GUESS YOU SHOULD HAVE

HUNG OUT

MORE AND

PICKED UP ON

HER INNER

DARKNESS.

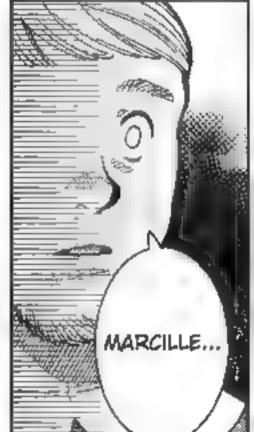
IT JUST

STARTS

TALKING.

















FOR THE

REGION.



















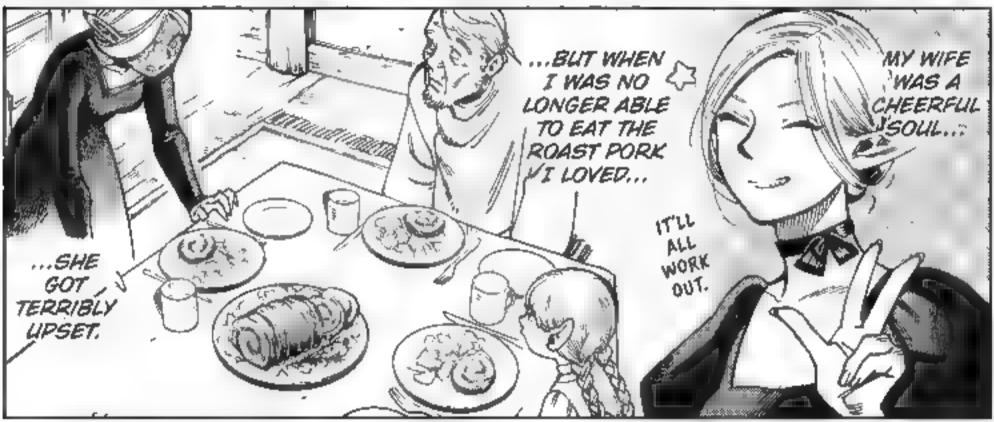








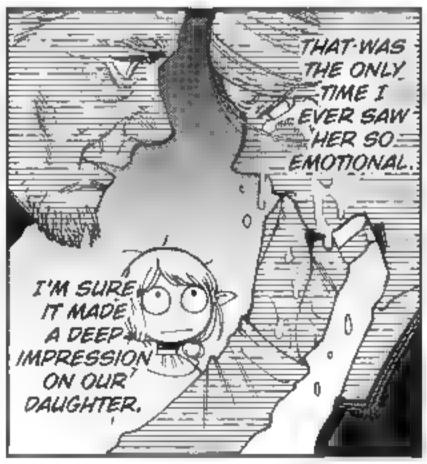






MARCILLE'S
MEMORIES
WITH ME ARE
MONOPOLIZED
BY ILLNESS
AND OLD AGE.





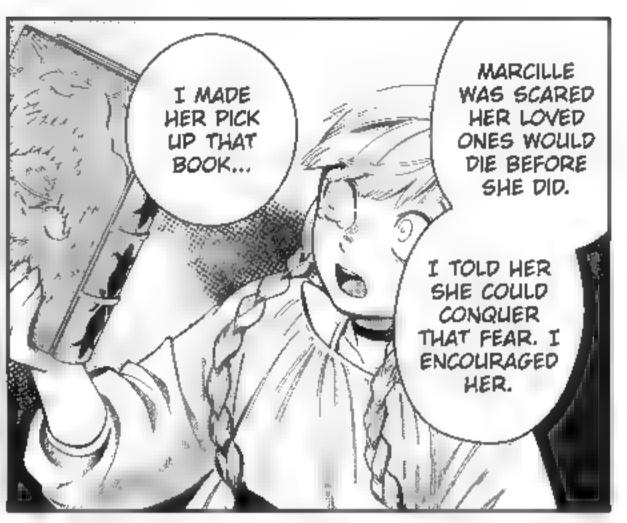


























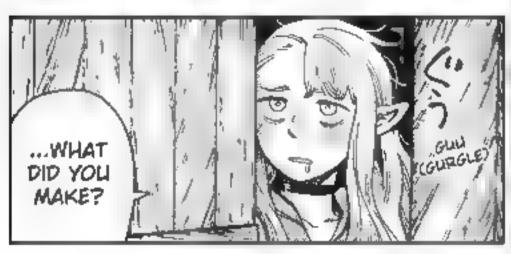














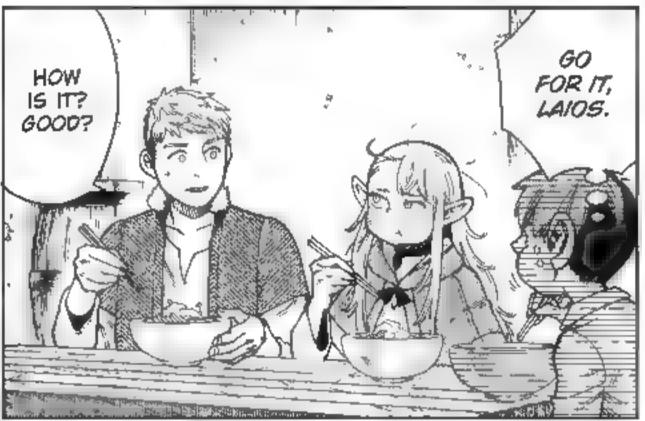






















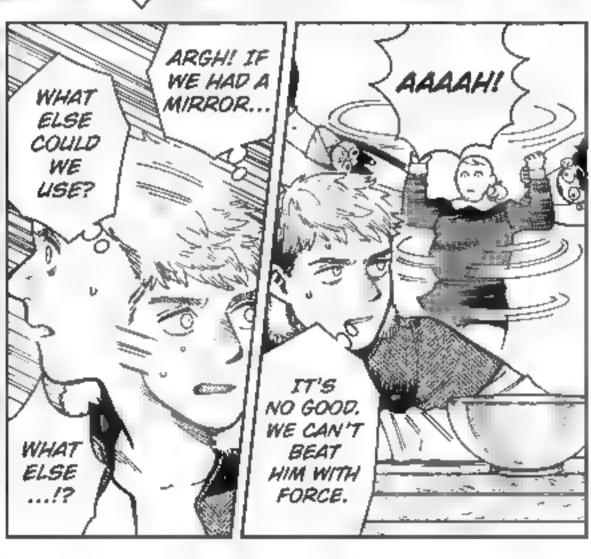


















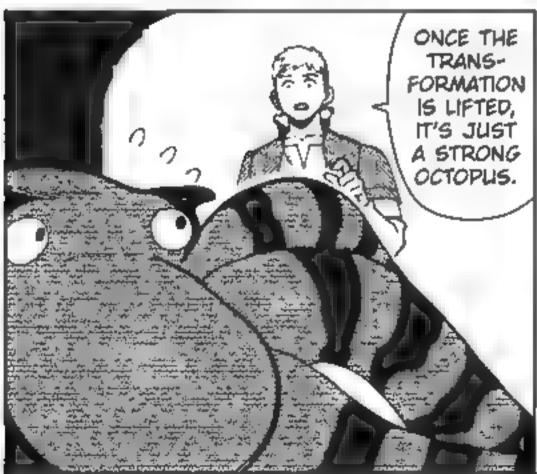


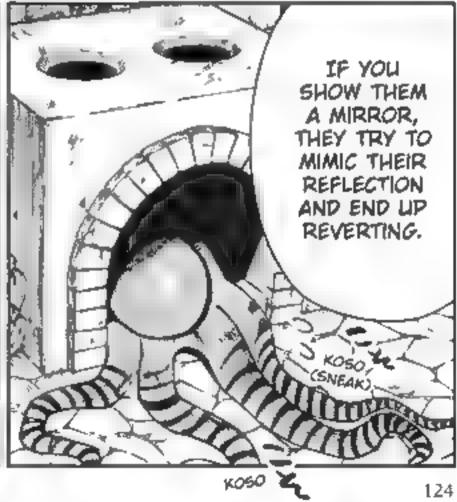










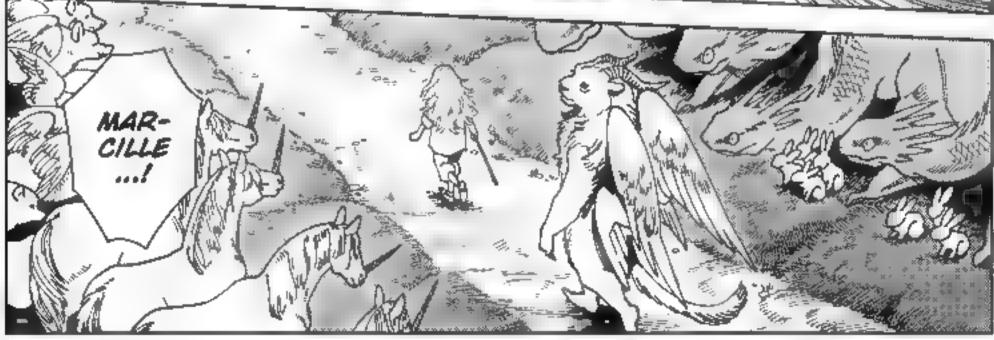








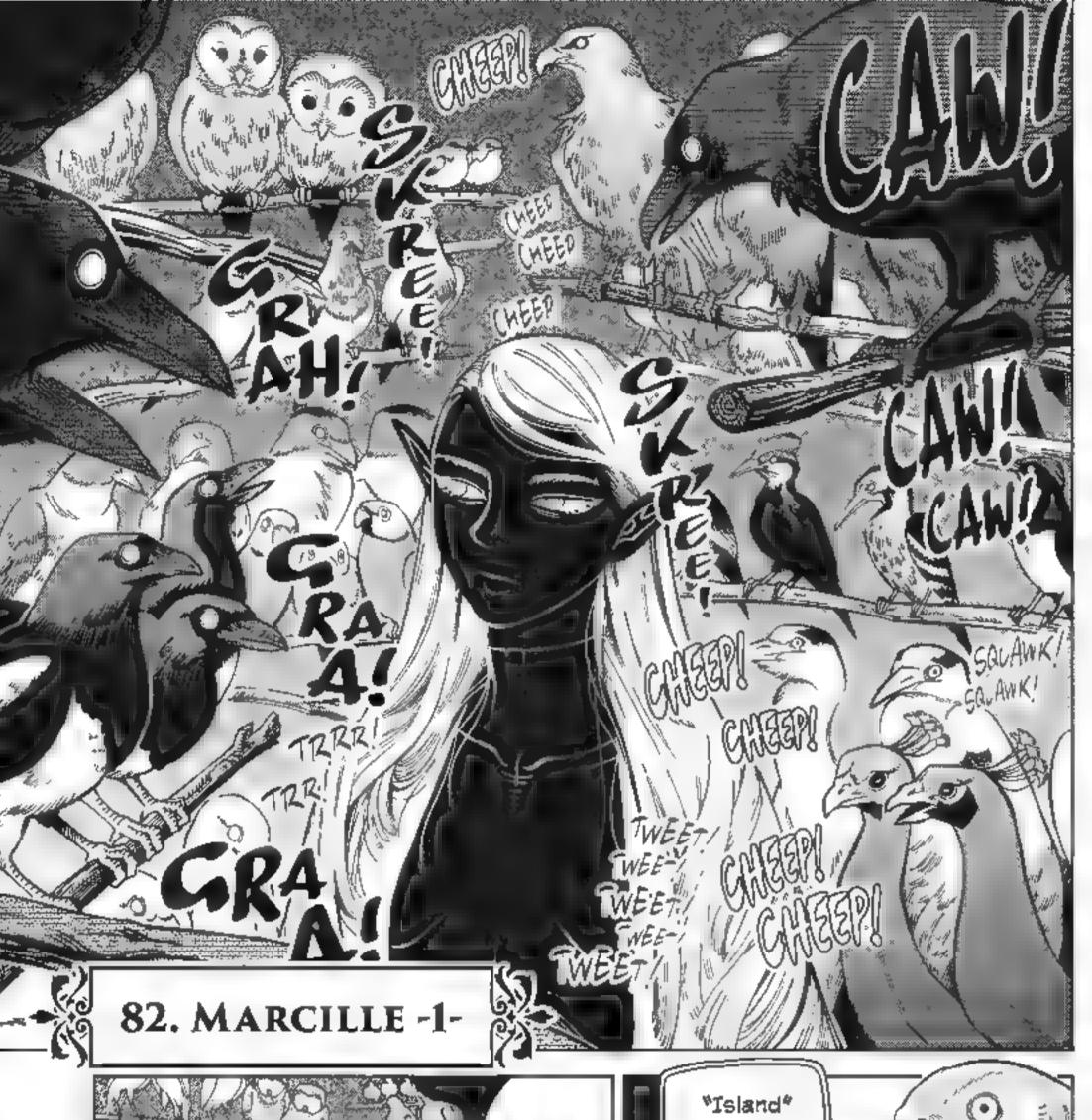






























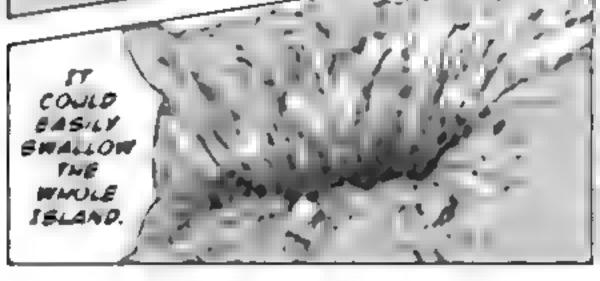












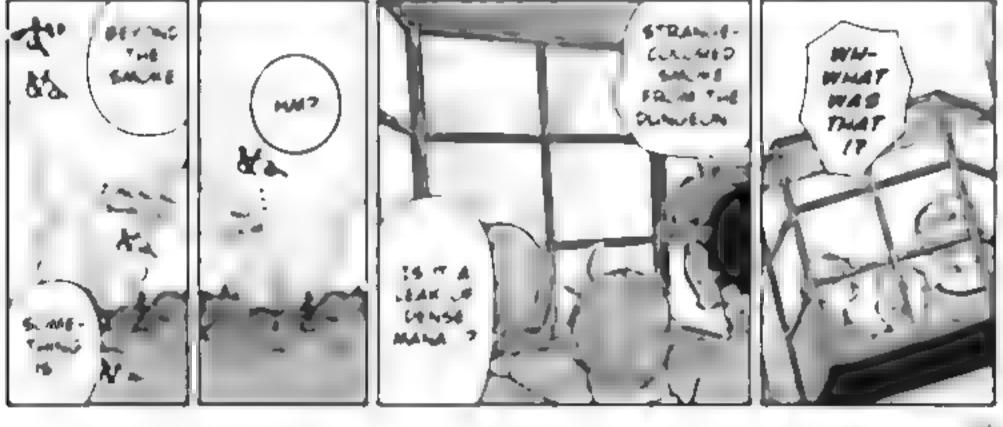




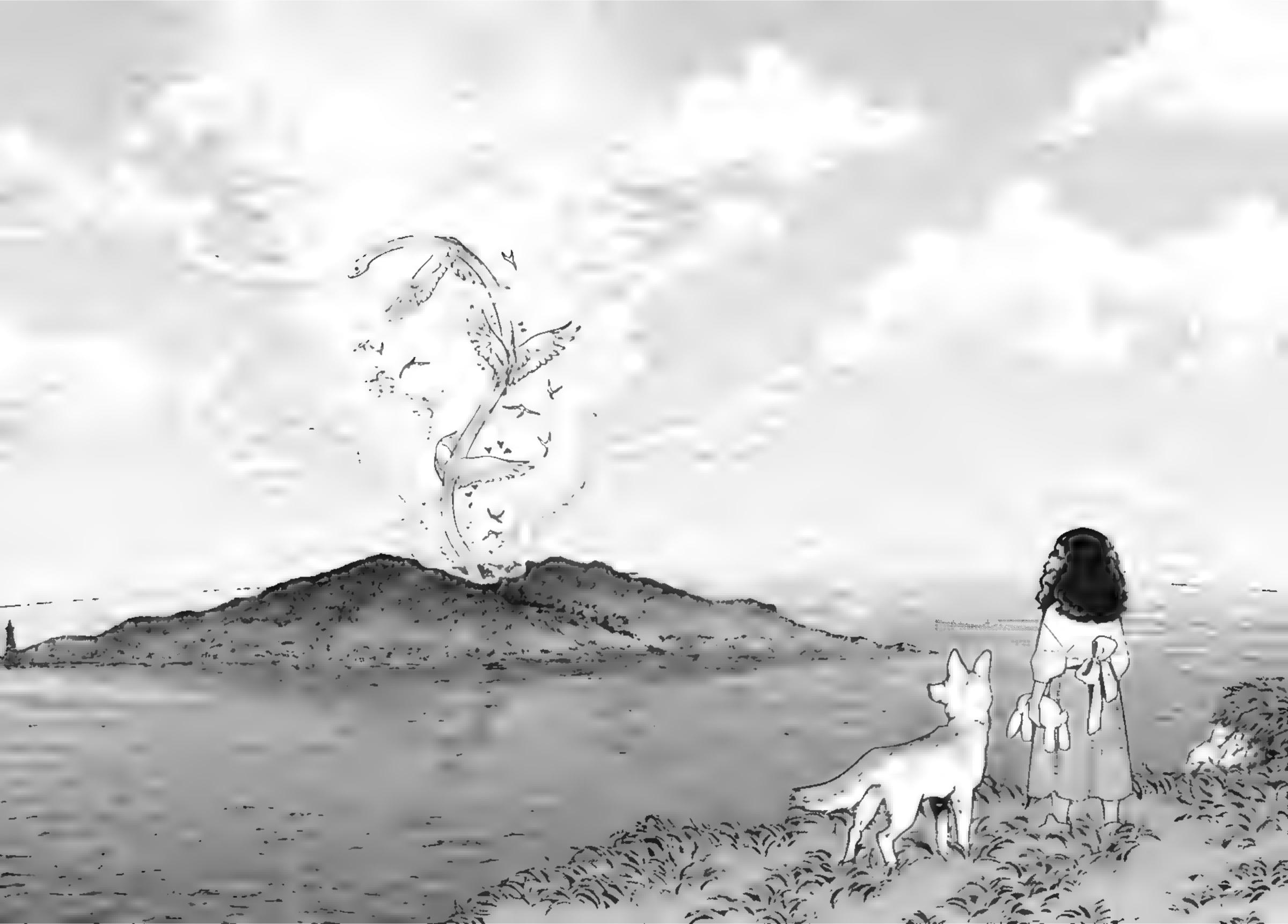








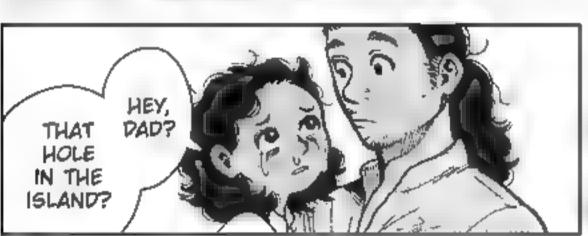




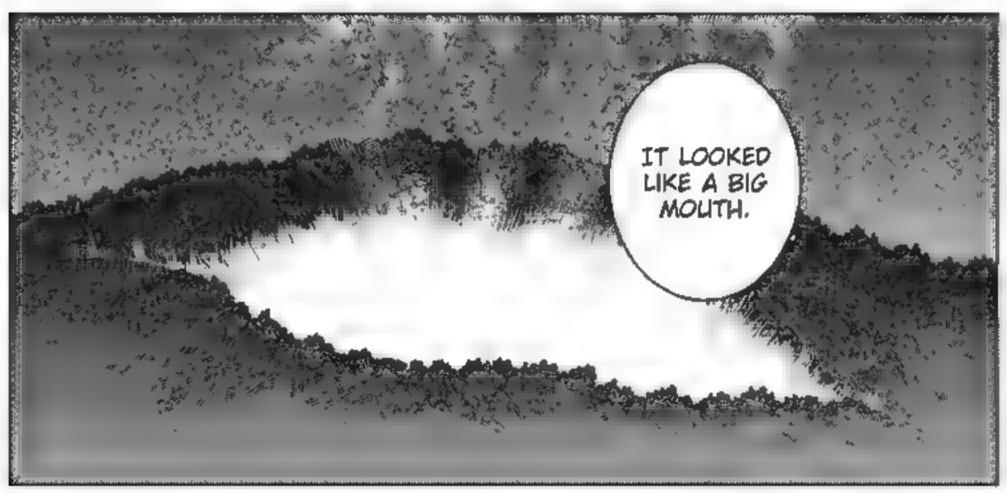




























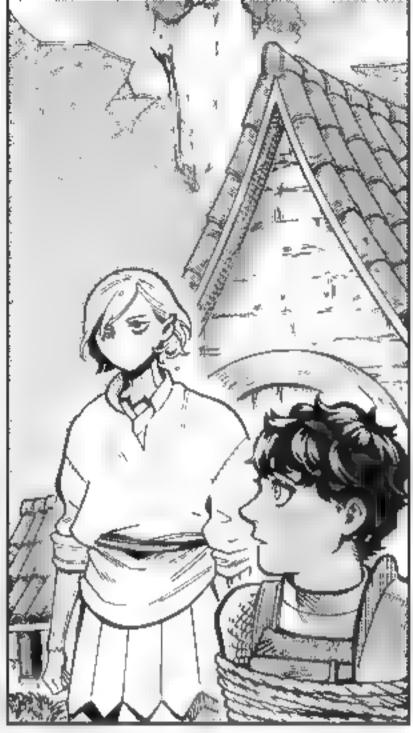








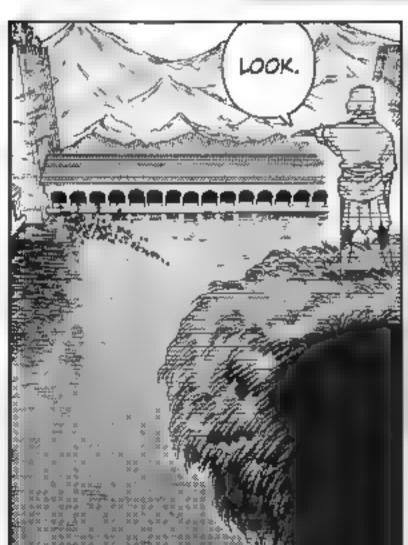




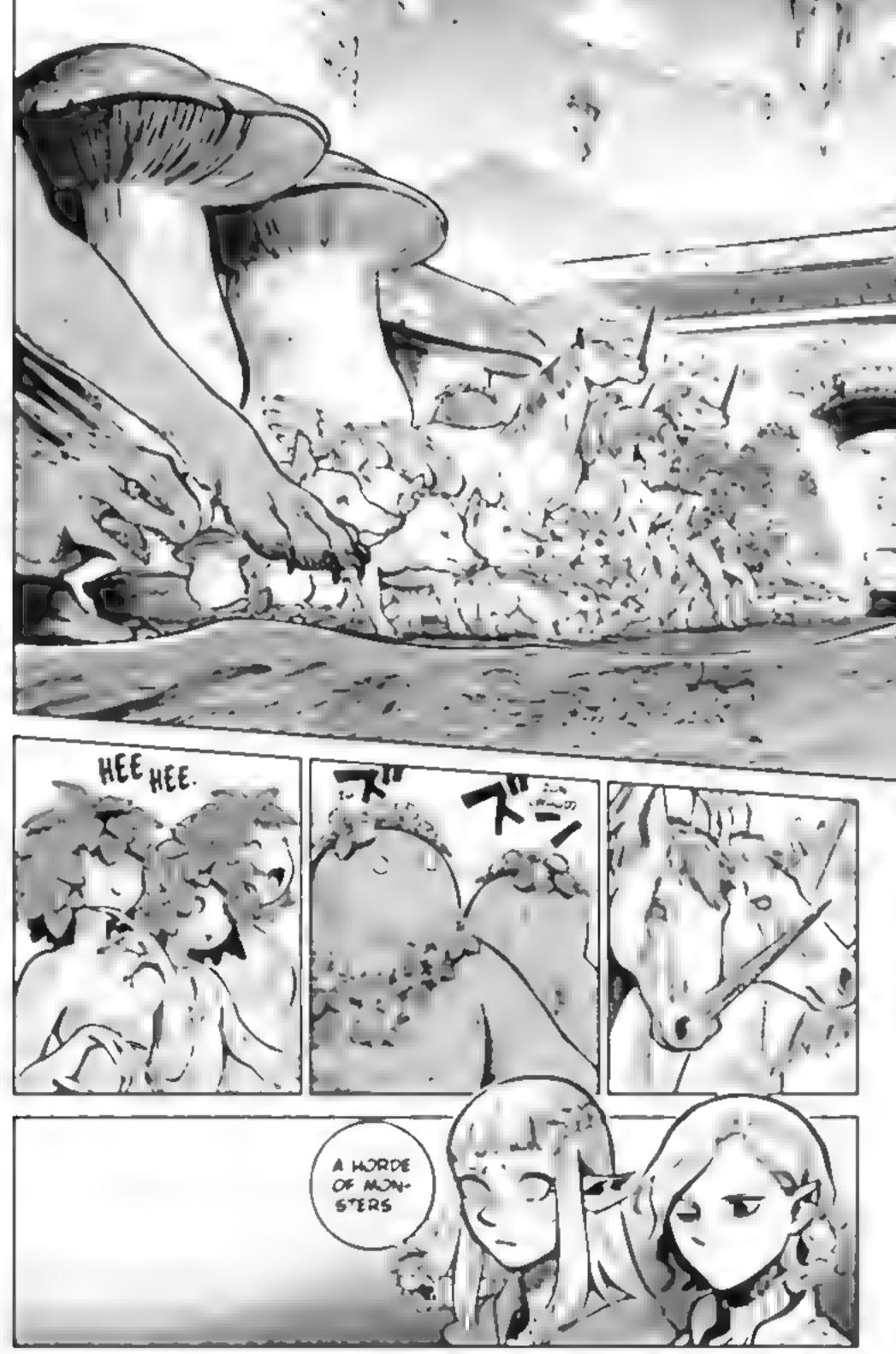








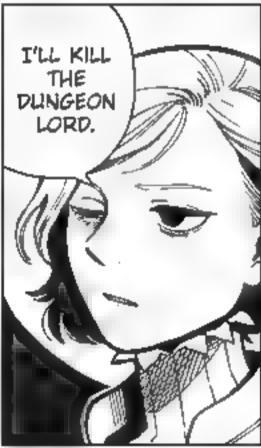
































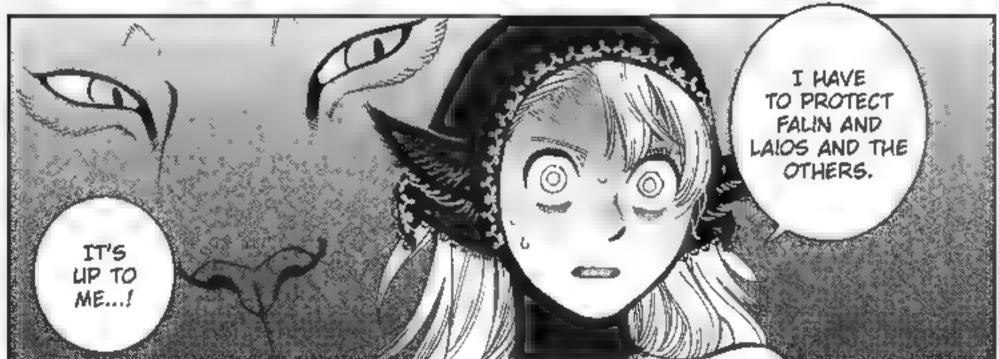






































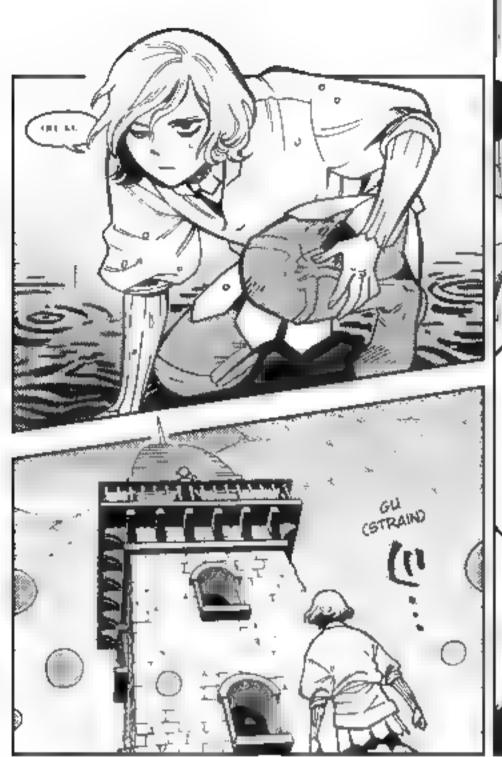


















YOU'RE ACTING ON DESIRES TO YOUR OWN, BUT HE'S PULLING YOUR STRINGS.

UP YOUR CONTROL YOU.











YOUR SHORTSIGHTED WISHES ARE FINE FOOD FOR THAT DEMON.





















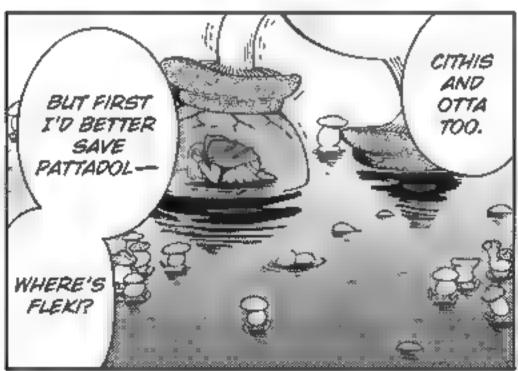










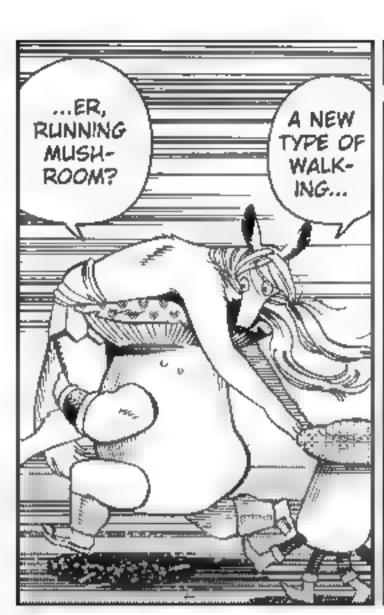










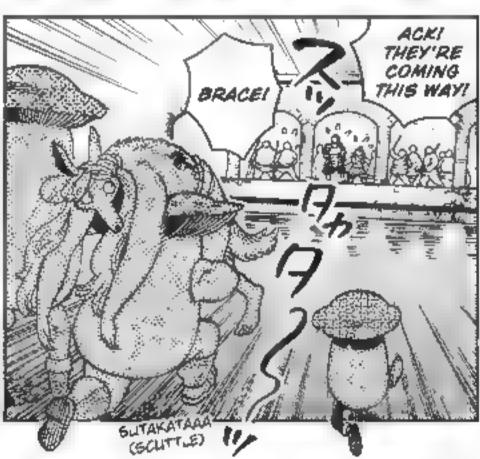










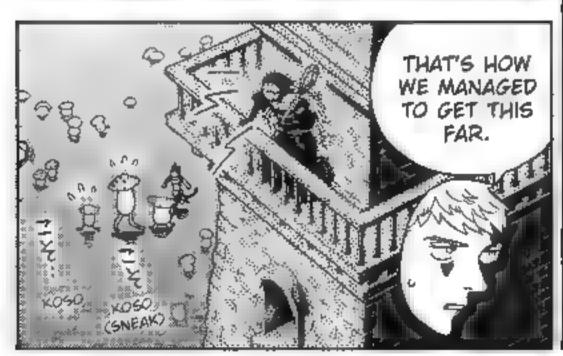




POKAN (GAPE)



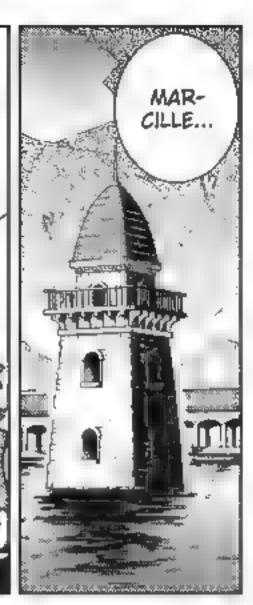




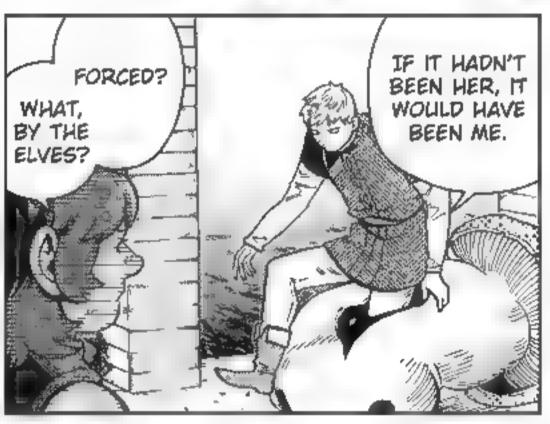






















COME TO THINK OF IT, MAYBE YOU DID.























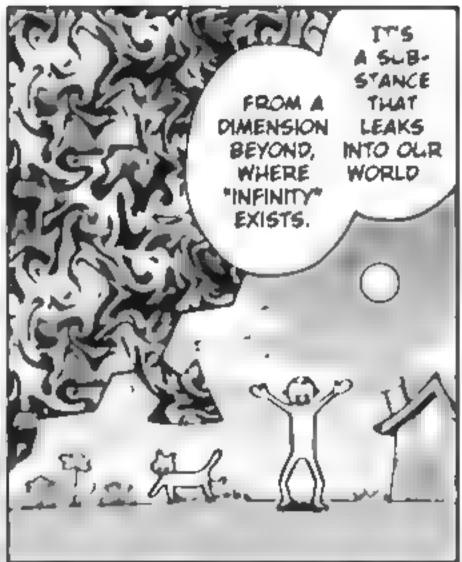




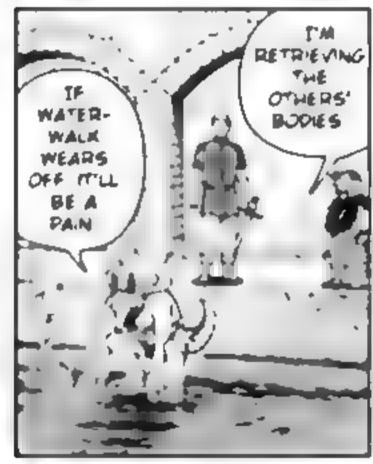
















DEMON





































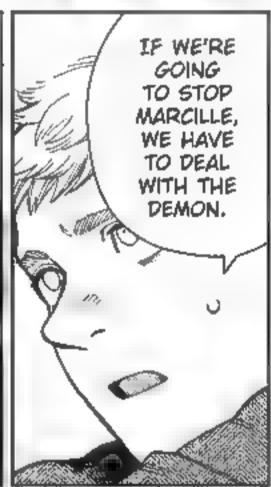










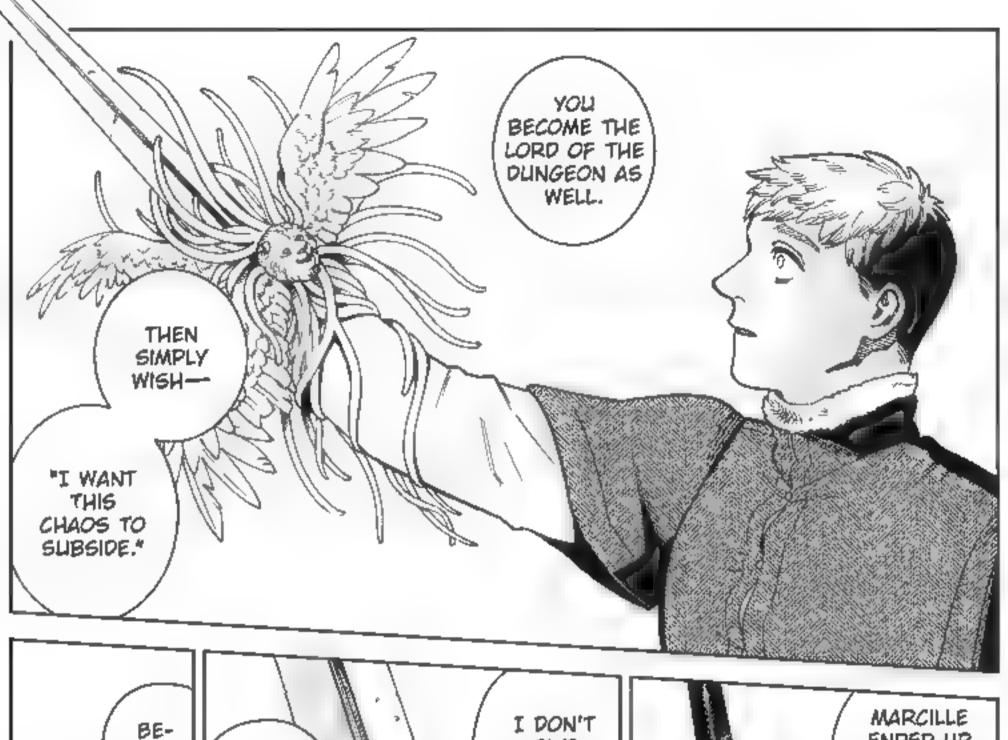


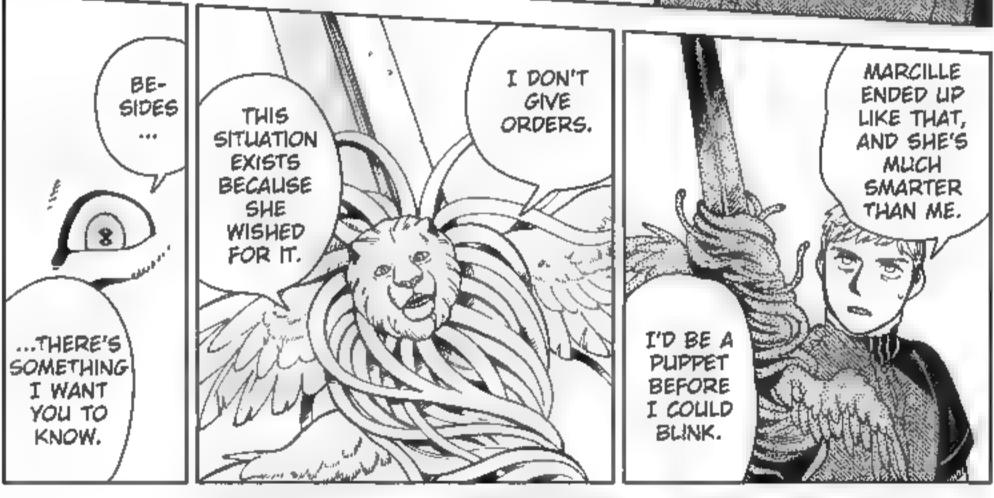


























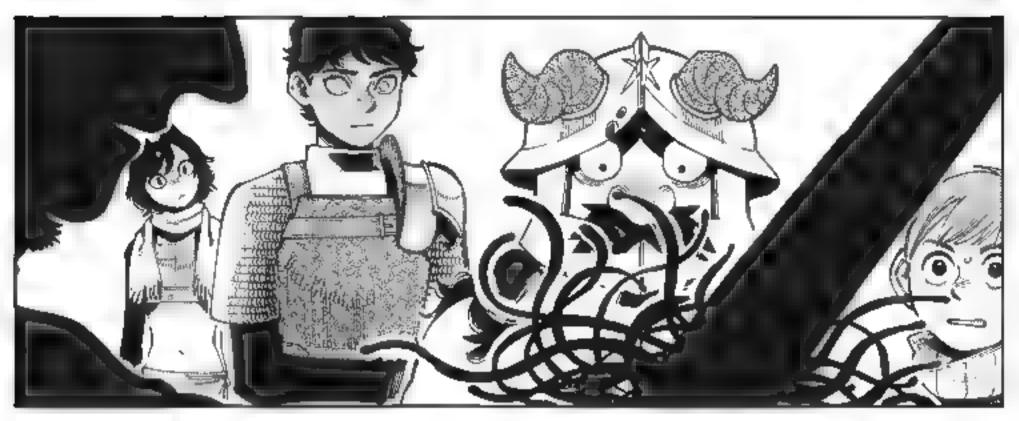
















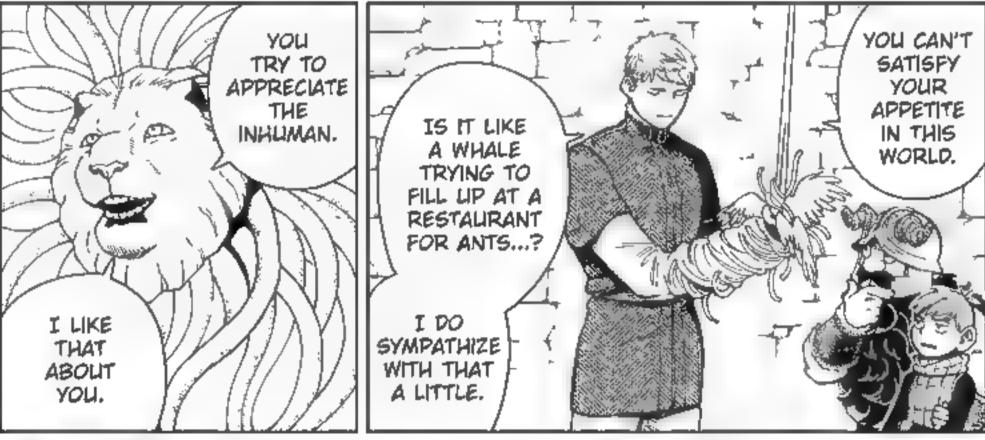


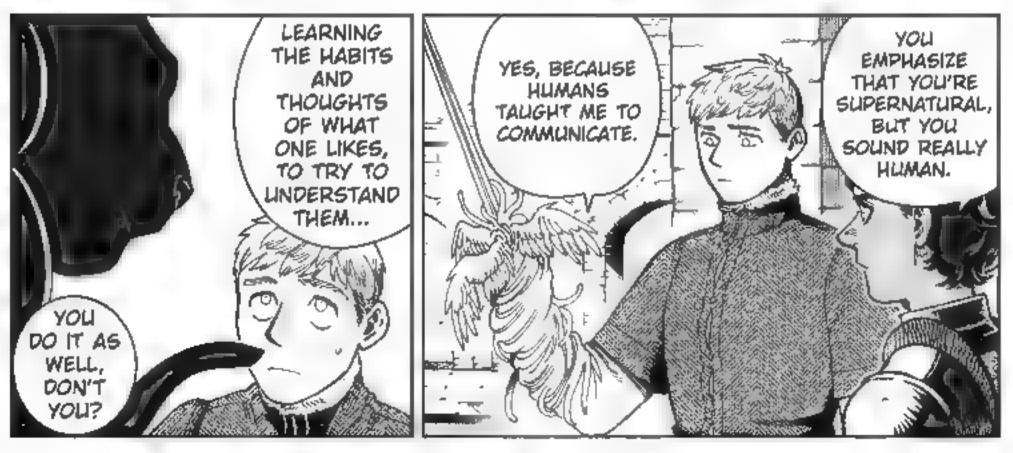










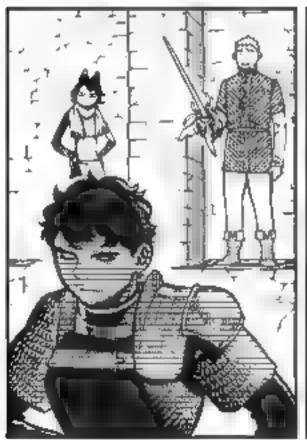




























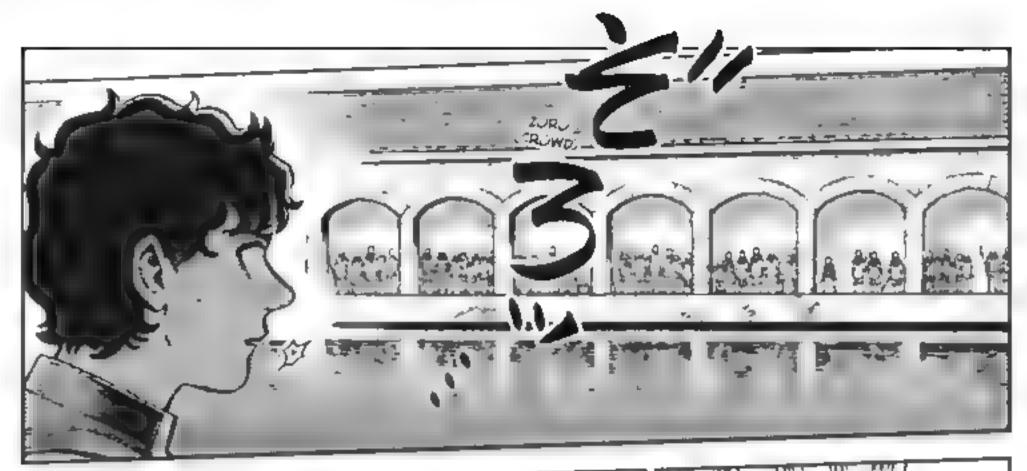
























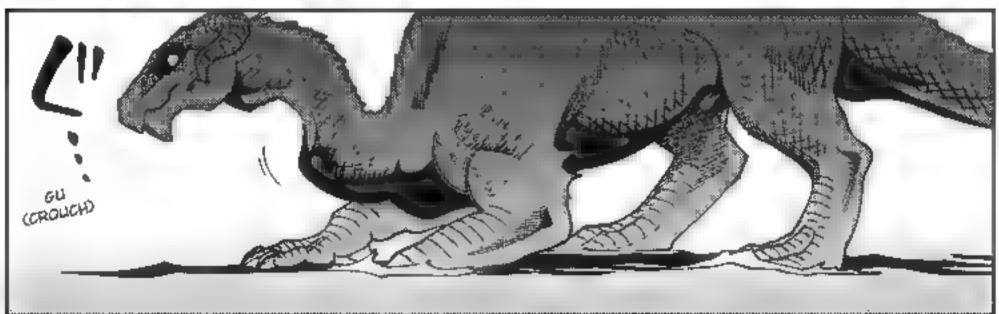












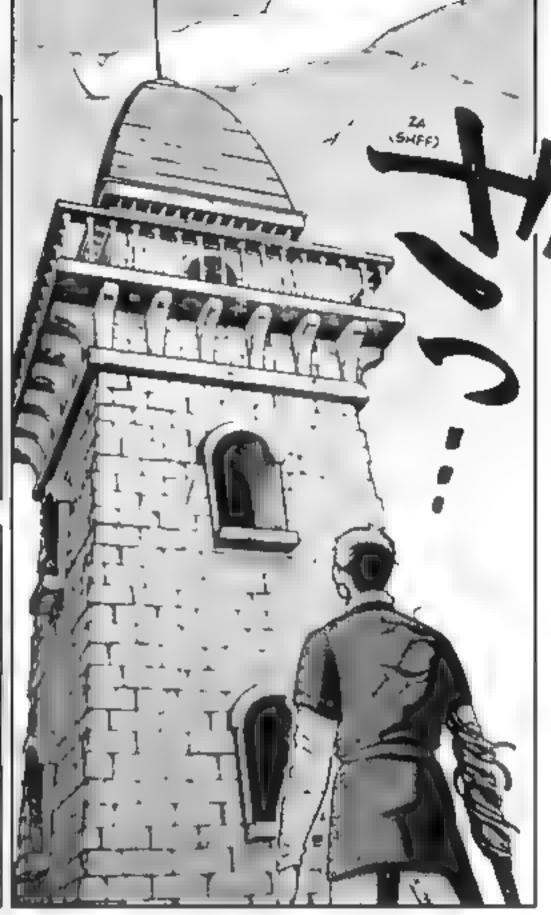


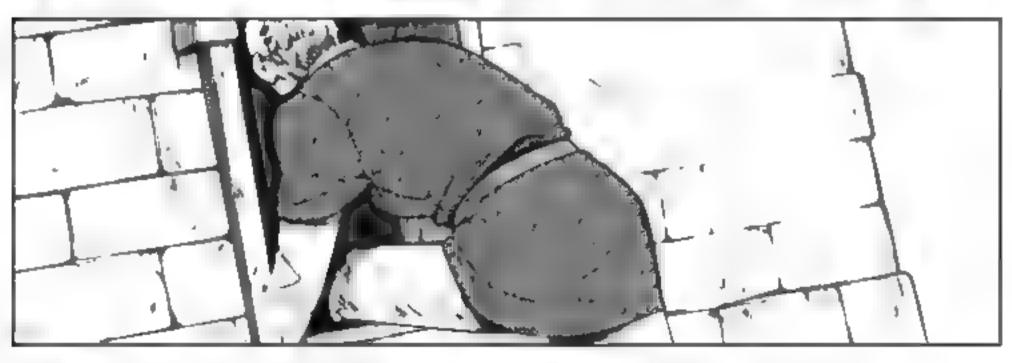




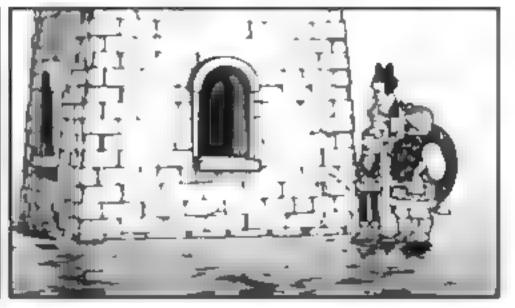












CHAPTER 84: THE END

























































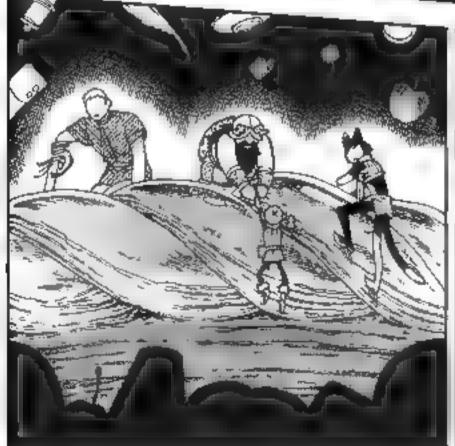


































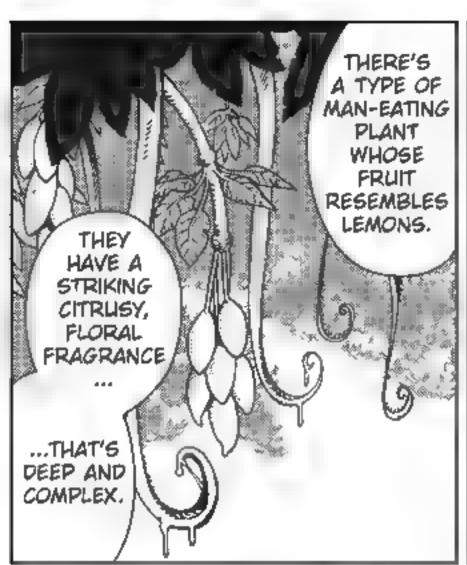










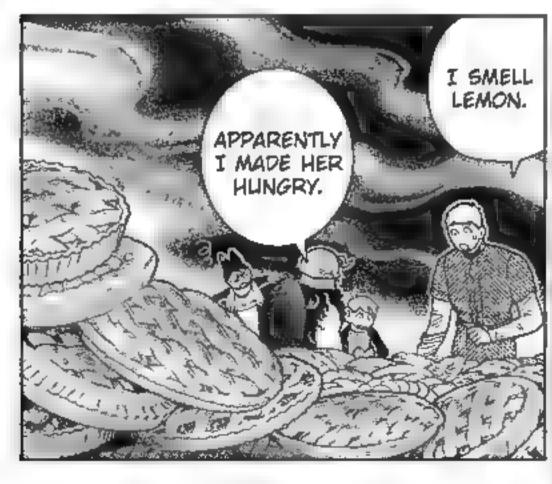




















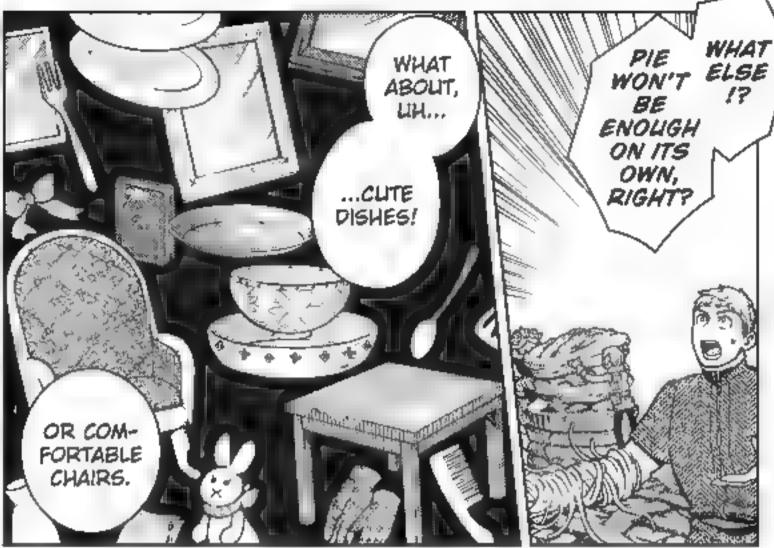


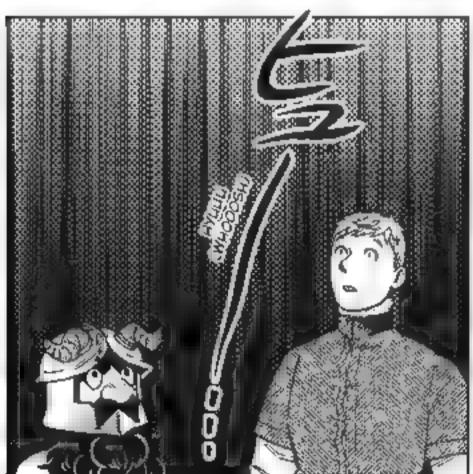




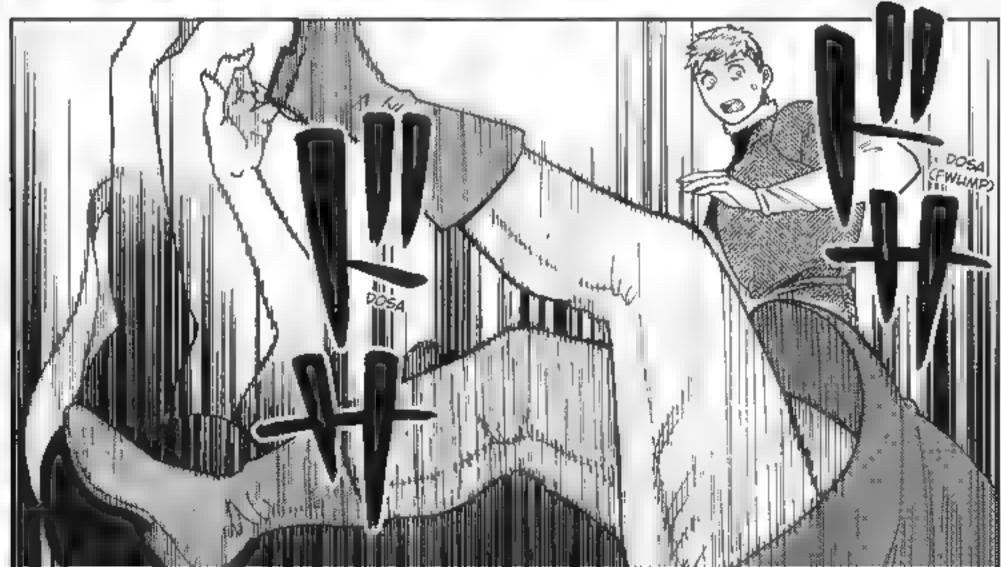


























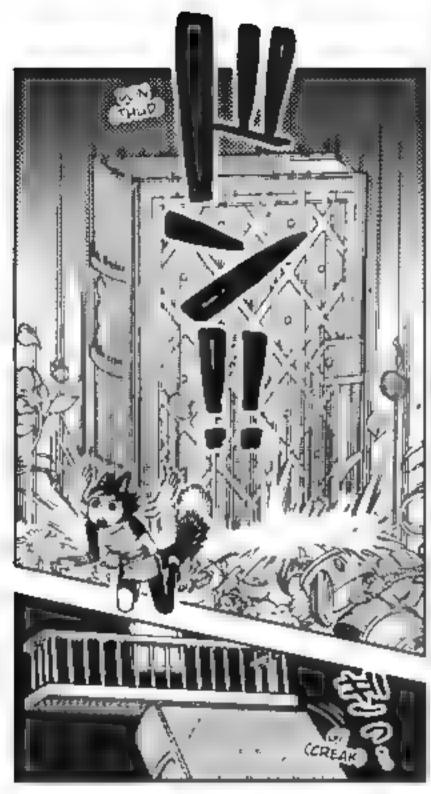


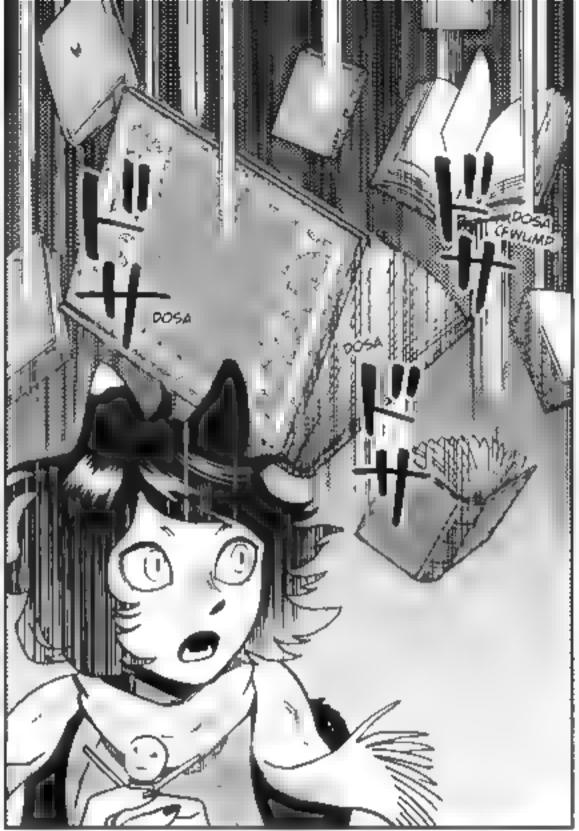




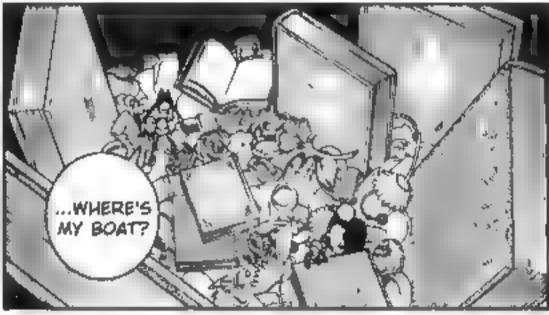




















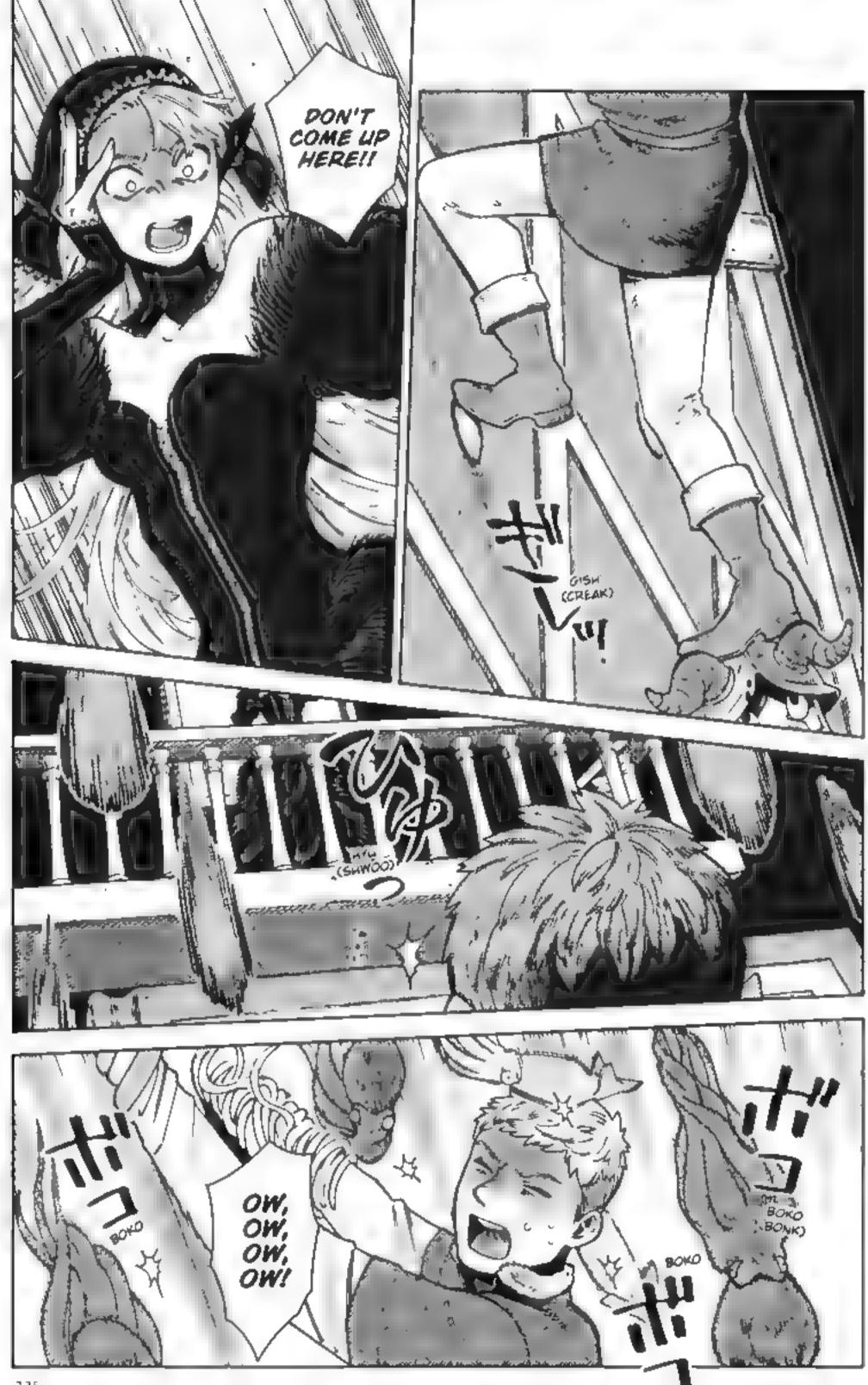












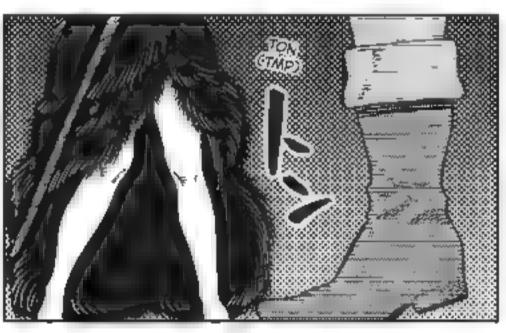




















































## TRANSLATION NOTES

Page 78

The katonk in the first panel is the sound of a pail being set down on a tile floor. Japanese people generally shower and wash their hair outside the bathtub and just use the bath to soak. After getting washed up but before getting into the bath, they'd typically riuse the soap off with a pail of water. Especially at large public bathhouses, the sound of the pail being set down echoes loudly, and the sound has come to be connected with bathing in general. In this case, the sound effect is just being used for atmosphere.

Page 116

The cuisine from Marcille's hometown (ramen) includes a soft-boiled egg in its ingredients. In traditional ramen, this soft-boiled egg is peeled and marinated in soy sauce before being added to the soup.

Page 117

Sara udon, or "plate udon," is a Japanese noodle dish influenced by Chinese cuisine that was created in Nagasaki. Sara udon consists of a bed of noodles (either thin, crispy, fried noodles or thicker Chinese noodles) topped with cabbage, bean sprouts, and other vegetables, plus squid, shrimp, fish cake, or pork in a thick, savory sauce. Aside from the name, the dish has almost nothing in common with regular udon, but the name is what Laios has picked up on. Regular udon is a noodle soup served in a bowl, while sara udon is served on a plate.

Page 237

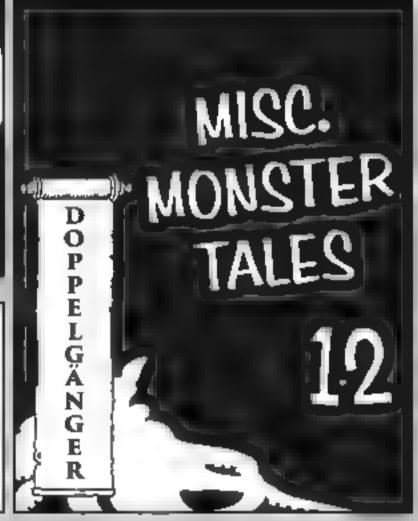
The dish shown at the bottom is takoyaki, or octopus dumplings. They are made of a savory wheat-flour batter with diced octopus, tempura scraps, pickled ginger, and green onion mixed in. After the takoyaki are cooked, they are topped with a special takoyaki sauce, mayonnaise, bonito shavings, and bits of dried green seaweed, then speared with toothpicks and eaten.

Page 239

In the final panel of the original, Laios says, "At any rate!!" as a way to change the subject while not confirming or denying Chilchuck's accusation. The phrase used is actually an unintentional pun on his part. While its kanji (Chinese characters) are almost never used to write out the phrase in Japanese, one of the characters comes from the "horned rabbit" phrase Shuro mentions in panel 4 on this page. Incidentally, the phrase existed long before these kanji were assigned, and the characters were chosen for their phonetic value rather than their meaning.















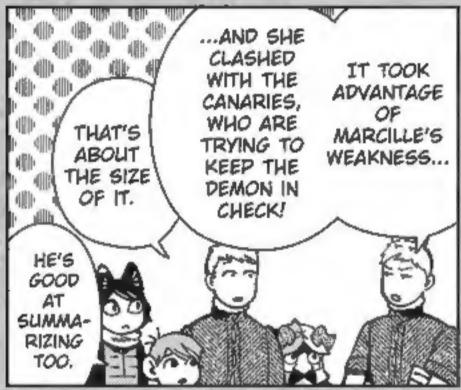




















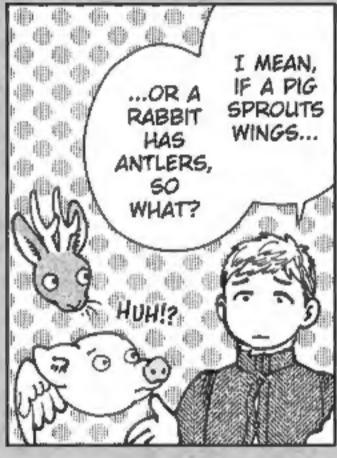












































## 12

## DELICIOUS IN DUNGEON

## RYOKO KUI

Translation: Taylor Engel

Lettering: Abigail Blackman

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

DUNGEON MESHI Volume 12 ©Ryoko Kui 2022

First published in Japan in 2022 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo. English translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo through TUTTLE-MORI AGENCY, INC., Tokyo.

English translation © 2023 by Yen Press, LLC

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright. The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft of the author's intellectual property. If you would like permission to use material from the book (other than for review purposes), please contact the publisher. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press 150 West 30th Street, 19th Floor New York, NY 10001

Visit us at yenpress.com facebook.com/yenpress twitter.com/yenpress yenpress.tumblr.com instagram.com/yenpress

First Yen Press Edition: May 2023

Edited by Abigail Blackman & Yen Press Editorial: Thomas McAlister

Designed by Yen Press Design: Andy Swist

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.

The Yen Press name and logo are trademarks of Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

Library of Congress Control Number: 2017932141

ISBNs: 978-1-9753-6798-5 (paperback) 978-1-9753-6799-2 (ebook)

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

WOR

Printed in the United States of America

